PANGAOS LANGGANAN:
Sasasih f 1,50; sakwartaal f 4,50
Loeareun Indonesia......... f 6.—
Pamajaranana kedah ti pajoen
Losse nummer.............. 10 sen

Dikaloearkeun koe pagoejoeban PASOENDAN.

AGENT DI INDONESIA:
Publiciteitskantoor „DE GLOBE"
Rijswijk 7B. — Batavia-Centrum

Sipatahoenan

Hoofdredacteur : Mohamad Koerdie

PANGAOS ADVERTENTIE
Sadjadjar kolom........... f 0,25
Pangsaeutikna sakali moeat f 2.50
Pamajaranana kedah ti pajoen.

Redactie & Administratie
Gr. Postw. O. 123 Bd. Tel. 1520

AGENT DI EUROPA:
Publiciteitskantoor „DE GLOBE"
N. Z. Kolk 19 — Amsterdam
Drukk. „Tjahja-Pasoendan" Bd.

Salasa 9 Juni 1936 – 19 Moeloed 1355 – Taoen ka XIII – Lambaran ka I – No. 129

Kadjahatan

Sanadjan ajana kadjahatan teh henteu dipikahajang koe hiroep koemboeh, tapi koe lantaran aja kaajaan anoe maksa, dibandoengana nana, beuki dieu teh beuki nambahan bae lobana.

Boekti, lamoen oerang ngabandoengan bedja dina ieu soerat kabar, sabaraha lobana djelema anoe koedoe dipariksa koe landrechter Bandoeng woengkoel? Kapan sakitoe lobana djeung henteu aja elatna, oenggal powe aja bae.

Loemajan pikeun tjatetan lezers Sipatahoenan, ajeuna oerang ngitoeng sabaraha lobana kadjahatan di Indonesia, sakoemaha begrootingna, sakoemaha lobana djelema boeian djeung anoe sedjen-sedjenna, anoe patali ka dinja.

Dina taoen 1920, djoemblahna djelema parantean ngan aja 53.514, sarta satoel ejna dina lima taoen ti harita, nja eta dina taoen 1935, djoemblahna parantean teh aja 45.132 oerang.

Koe sabab kitoe, eta kaajaan teh bisa diseboetkeun moendoer, ongkoh ti antara taoen 1920 nepi ka 1925, economie rahajat kaitoeng hade keneh pisan, di kalangan ambtenaren oge kakara ngalaman gadjih biasa, dileungitkeun dertetoeslag anoe 60% tea.

Sadjaba ti anoe kaseboet di loehoer, perdjagaan politie, waktoe harita kaitoeng tjoekoep, pamarentah atjan ngajakeun koeroedan di eta kalangan, malah sabalikna laba nambahanana djeung ngoeatkeunna.

Nintjk kana taoen 1928, kadjahatan teh katembongna beuki morosot bae, sabab dina taoen eta koengsi ngalaman, ngan aja 39.000 langkoeng djelema boeian teh. Kaajaan anoe saroepa kitoe, nepi ka taoen 1934 beunang diseboetkeun angger.

Nintjak kana taoen 1928, kadja anoe kaseboet di loehoer, aja oge sawareh mah anoe ngarasa aman koe lobana anoe diboeian teh, sabab tjenah djelema djahat kabeh dikoeroengan. Tapi henteu dipikirkeun ari nambahanana kasoesahan mah, nja kitoe deui bajangar bidjil ti boei teroes beuki djahat.

Koe sabab kitoe, naon anoe dijadi dadasar dina lebah dieu, henteu koerang henteu leuwih ngan koe ajana kasoesah bae. Boekti sakoemaha anoe kaalaman koe lanreh Bandoeng oenggal powe tea kapan lolobana mah anoe mareunang hoekoeman teh nja eta tina maling leuleutikan atawa ngagasab leuleutikan.

Noe katjatet dina angka-angka anoe di loehoer, babakoena nja eta anoe poetoesan landraad, tjidekna anoe kaitoeng perkara beurat.

Ajeuna oerang ngitoeng ongkos ongkosna.

Dina taoen 1929, ongkosna miara hoekoeman teh aja 8.369.200 roepia (dalapan mallioen langkoeng f 369.200).

Dina taoen 1933 eta ongkos teh bisa dihampangan (ngoerangan) babakoena koe lantaran ti seret taoen eta, mimiti Pamarentah ngadjalankeun karikrikan balandja ti na bagian rawatan djelema hoekoeman. Taoen eta mah ngan aja f 4.014.500.—

Ongkos-ongkos anoe di loehoer teh geus kaitoeng oge pikeun personeelna pangboeian, saperti cipier, oepas, toekang rangsong reu djeung lian-lianna.

Ajeuna oerang ngitoeng kaoentoenganana.

Sakoemaha anoe kanjahoan koe sarerea, lolobana sakitan teh digawekeun kana pagawean anoe baradag, saperti mekprek batoe, nganjam samak djeung lian-lianna, malah di Soekamiskin mah aja anoe kana pagawean njitak sagala di drukkery.

Dina taoen 1929, beubeunangan (kaoentoengan) tina pagaweanana hoekoeman-hoekoeman teh aja f 5.129.000.— nja kitoe deui dina taoen 1933 aja 2.270.200 roepia, tapi ari kaoentoengan anoe laleutik mah kana angka anoe kaseboet di loehoer teh atjan kaasoepkeun.

Koe lantaran lolobana hasil pagawean sakitan-sakitan teh ngan pikeun kaperloean nagara deui, djadi angka anoe kaseboet di loehoer oge, bisa ditetepkeun aja dina harega mahal, sabab henteu bisa diakoerkeun ari djeung harega pasar doenja mah, oepa mana bae harega samak, harega doedoekoej, kekesed djeung lianlianna, sakoemaha anoe didjalankeun di boei Pekalongan.

Djadi ringkesna mah, koe lobana kadjahatan teh, gegedena roegi pikeun Pamarentah, sabab sakitoe gedena ongkos pikeun eta kaperloean. Tapi doeka lamoen oerang leukeun ngabanding-banding reudjeung lobana panarimaan doeit dengdaan.

Koe katerangan anoe di loehoer, pikeun netelakeun lobana kadjahatan di Indonesia, sigana rada tetela, ajeuna koemaha pamanggih oerang?

Koe lantaran kadjahatan nepi ka ajeuna beuki ngalobaan bae, anoe djadi dadasar pikeun ngaleungitkeun sabagian kadjahatan tea, henteu aja deui akalna, ngan nomer hidji rahajt oelah sina loba teuing kasoesahna, oelah nepi ka soesah pisan anoe ahirna sok nimboelkeun pikiran nekad, nekad ngadjalankeun kalakoean anoe ngarempak agama djeung darigama.

Pokona nagara koedoe nangtaoengan dina oeroesan kahiroepanana, saperti ajeuna aja doeit 25 millioen, kahajang anoe katjida diheulkeunana teh nja eta economie rahajat anoe laleutik, keun bae ngajakeun museum anoe anjar mah engke deui oge henteu nanaon, kapan anoe djadi poko Nederland noendjang ka Indonesia oge pikeun nambahan kama'moeran.

Ka doeana nja perdjagaan kakoeatan oelah dikoerangan, politie sing tjoekoep deui sakoemaha biasana, sabab koe koerangna perdjagaan oge, toer ditambahan koe kasoesah rahajat anoe beuki paiah bae, bisa nimboelkeun kadjahatan anoe ngaleuwihan tina angka-angka anoe kaseboet di loehoer.

Noe diseboet kadjahatan teh, memang lain papaling djeung rarampog bae, tapi awewe tingsoeliwer di djalan ngadagangkeun dirina oge saroea bae, ngan beda djalanna djeung beda hartina.

Koe perdjagaan djeung panalingaan politie, anoe kaalaman di kota Bandoeng ajeuna, koe lantaran didjalankeun kakerasan kana eta kalakoean, katembong teu aja tingkoelamprengna anoe daragang diri teh.

Lebah dieu moedji kana strengna perdjagaan. Tapi inget deui ka na hal kahiroepanana tea, da pangngdjaalankeun kitoe teh lolobana mah lntaran ngabela beuteungna.

Koe sabab kitoe, pikeun panoetoep mah, henteu aja deui djalanna anoe babakoe, pikeun ngaleungitkeun sabagian kadjahatanana rahajat teh, ngan koedoe dimomean dina bagian economiena ....

Geura ti ajeuna keneh mimitian, boleh tjoba tjeuk Malajoe tea mah.

Koe djalan kitoe, ditanggoeng kadjahatan ngoerangan.

E.M.

Pasoendan

Ti Tjirebon.

IN- EN UITVOERRECHTEN EN ACCIJNEN TJIREBON

Noeroetkeun wawaranana, beubeunangan Douane dina boelan Mei 1936 sakoemaha anoe dibeberendelkeun di handap ieu:

1. Invoerrecht particulieren	f 180.688.09
2. Invoerrecht landsgoederen	72,72
3. Uitvoerrecht particulieren	20,70
4. Statistiekrecht invoer	2.595,35
5. Statistiekrecht uitvoer	1.076,90
6. Accijns gedistileerd	13.861,20
7. Accijns goela	29.562,88
8. Accijns minjak tanah	651,70
9. Accijns kajoe api	—,—
10. Accijns bako	703.108,07
11. Panarimaan sedjenna	2.127,05
12. Sewaan goedang	1.009,49
13. Goederengeld aanvoer	1.384,95
14. Goederengeld afvoer	2.218,80
Djoemblah	f 938.377,90

Djoemblah beubeunangan dina boelan Mei taoen 1935 aja f 786. 153, 86.

Beubeunangan ti boelan Januari nepi ka Mei 1936 aja f 3.150. 574,91.

Taoen toekang dina waktoe anoe saroea, beubeunangananana teh aja f 3.676.226,51 anoe hartina dina taoen 1936 ngoerangan f 525.651,60.

Lobana kapal anoe datang ka palaboean Tjirebon dina boelan Mei 1936 aja 93, di antarana 60 kapal Walanda, 24 kapal Inggris, 1 kapal Djerman, 5 kapal Djepang djeung 3 kapal sedjen nagara.

PATOERAJ TINEUNG DI KANTOR LANDRAAD.

Sakoemaha anoe geus ditjaritakeun ti heula, Voorzitter Landraad Mr. D.H. Recter baris angkat verlof ka nagri, sarta Djrg. R. Soenarjakoesoemah dialihkeun ka Pekalongan. Pandeuri djol deui besluit, Djrg. Hosen dipindahkeun ka Semarang.

Dina powe Saptoe toekang geus diajakeun patoeraj tineung antara noe rek arangkat djeung personeel Landraad, anoe diloeoehan oge koe advocaten djeung Zaakwaarnemers.

Dina ieu patemon diajakeun roepa-roepa biantara ti noe rek dikantoen djeung ti noe rek ngantoenkeun.

Pihak personeel njanggakeun souvenier ka Mr. D.H. Recter, nja eta zeekijker, ari ka djrg. R. Soenarjakoesoemah inktsel.

Djrg. Hosen mah henteu dihatoeranan naon-naon. Teu katjaritakeun, naon sababna.

MERANGAN LOBANA OROK NOE MAOT.

Noeroetkeun rapport D.V.G., di regentschap, Madjalengka lobana orok noe maraot katjida lobana.

Koe initiatief Dr. Soerono, Gen Gouv. Arts. Tjirebon, ajeuna geus diadegkeun pakoempoelan, ngaranna „Vereeniging tot bevordening van de Zuigelingverpleging".

Pikeun ieu maksoed di Madjalengka geus diajakeun Comite, anoe divoorzitteran koe Djrg: R. Koesoemasembada, Wadana kota, Secretarisna Toean J. Teerlink.

Bedjana mah ieu Comite rek ngadegkeun Consultatie-bureu djeung Cursus ngoeroes orok pikeun para istri.

Ti Tasikmalaja

EINDEXAMEN KWEEKSCHOOL PASOENDAN.

Sakooemaha noe geus diwawarkeun dina Sip. Kweekschool Pasoendan geus ngajakeun Eindexamen. Sawatara powe katoekang ieu eindexamen kakara rengse pisan.

Candidaten kabehna aja 20 oerang. Dina proengna noe miloe aja 18, sabab noe 2 deui mah halangan gering. Tinoe 18 tea anoe loeloes dina oedjiananana aja 17, sa oerang: afgewezen. Ieu berendelanana noe geslaagd kalawan noe roetkeun rangnummer-na: Endin, Kazan, Sastra, Djodjoh, Kartini, Momo, Samsoeri, Soergama, Soempena, Salja, Soehadi, Samsoe, Basari, Akasah, Adang, Datje, djeung Soelwin.

A LA BRAWIDJAJA.........?

Tjamat noe sakawenang-wenang.

Di onderdistrict Tjisajong tjeuk noe mawa bedja kapala-na eta onderdistrict katjida sakawenangwenangna, babakoena dina hal njiksa djalma teu daja teu oepaja. Tjontona noe haraneut keneh:

Malem Minggoe tanggal 17 Mei 1936 1 djalma ngaran E. geus ditjabokan, lantaran E. keur ngagenjaj-genjajkeun batre-na, ka senter. Teu kanjahoan deui, oedjoeg-oedjoeg siriliksirilik......... gampleng bae E. ditjabokan.

Malem Minggoe tanggal 24 Mei 1936 1 djalma ngaran E. keur leumpang di tengah djalan koe lantaran powek teu katjiri aja djalma di hareupeun, teu kaboeroe njimpang........... djedak bae ditoebroek nepi ka leungeunna goegoes.

Tanggal 23 Mei 1936 1 djalma ngaran K. geus ditjarekan „bangsat" lantaran diharoedoem.

Malem Saptoe tanggal 6 Juni 1936 1 djalma oerang desa Banjoerasa geus ditjabokan nepi ka boborot getih, wallohoealam naon sababna.

Ti Soekaboemi

PASEA.

Wallohoealam mana noe bener paseana antara boekoe djeung kas, ngan tetela beda pangakoeanana, tjeuk boekoe loba doeit noe koedoe aja teh, ari tjeuk kas, hih — saeutik, ngan aja sakieu!

Koe kitoena toengtoengna kang Loerah Seladjambe bawahan Tjisaat district Soekaboemi noe djenengan M. maoe — tida maoe, bongan tjekelanana pasea tea, koedoe ngalih ka „pangberokan", di tahan preventief.

Ari bolongorna, bedjana meh f 700.—

AJA NAON DI R.W.?

Selenting bawaning angin, sala-saoerang padamel R.W. aja noe baris atawa geus dischors.

Panaloengtikan bedjana keur di djalankeun koe politie.

NOE NGALIH.

M. Hoed Iman Wiredjo — Lanrechter Soekaboemi-benoem President Landraad Banjoemas sarta teroes bae ngalih.

AJA NAON DI SAKOLA AHMADIAH?.

Sakola noe kaseboet di loehoer kawasna beunang oge lamoen diseboet sakola Agama bogana Hoofdpanghoeloe Soekaboemi, atawa sakola bogana sawatara pagawe Kaoem, anoe tjenah „pangnetral-netralna" tina roepa-roepa aliran pangadjaran, nepi ka ti anoe „netra" oge „netral" deui.

Ger bae aja iring iringan rek Moeloedan noe didjadikeun koe moerid-moerid sakola Agama sakoeliah kota Soekaboemi, noe kabeh teu misahkeun boeloe, palebah dieu mah, iwal sakola noe „netral" — hidji — noe henteu teh, nepi ka teu koerang-koerang bapa-bapa bararoedak noe sili tanja pada batoerna, naon ieuh gara-garana?

Eukeur kitoe, sorosod salasaoerang goeroena, noe geus welas-welas taoen digawe di dinja-eureun!

Bapa baroedak hajang njaho sarsilahna.........

NGANGLOEH.

Ngoengngeng noe njarita, madjar djrg. Hoofdpanghoeloe Soekaboemi geus rada lila oge nganglοeh, lantaran poetrana noe istri, noe randa, teu damang noe matak watir pisan, nepi ka geus tjoel sindjang sagala djeung beuki sasaoeran.

TEU MALIRE KANA PANGHARGAAN RAHAJAT?

Meh teu pertjaja kana ieu bedja, tapi toch geus djadi tjarita wong akeh, madjarkeun ti kaoem mah, teu pisan nembongkeun sympathiena kana Moeloedan noe di gerakkeun koe rahajat sabagian gede di Soekaboemi, padahal geus diadjak.

Teu pertjajana teh, eta kapan djrg. Hoofdpanghoeloe oge djadi Adviseur tina Comite perajaan Moeloed.

Tiasa Comite Moeloed masihan katerangan ka djalma loba ngangго djalan ieu serat kabar?

Oepama REUNGIT teh MAOENG,

tangtos Djoeragan moal tiasa njingkahan bahajana tjangkereman koekoe noe sakitoe sareukeutna, noe bisa ngalantarankeun raraheut parna pisan! Koemaha kinten-kintenna Djoeragan tiasa njingkahan eta bahaja?

Sato-sato aralit, kajaning reungit, laleur, walang taga, biasana langkoeng bahaja batan maoeng tea. Eta teh sajaktosna mah toekang mawaan (mindahkeun) kasakit ka oerang, jaktos oepamina henteu matak niwaskeun djiwa tea mah namoeng saha pidjalmieunana noe hojong ngageujeunggeung (teu damang).

Malaria ditepakeunana teh koe reungit: kasawat sapertos Typhus, Dysenterie sareng roepi-roepi ka sawat dina patoeangan noe bahaja, eta teh laleur noe djanten lantaran.

Noe mawi mangga geura basmi.
Ngagaleuh dinten ieu keneh sabotol „DIT"

„Dit" bakal njoegemakeun. „Dit" maehan sagala roepi koetoe-koetoe. Moendoet „Dit" ka langganan Djoeragan. Oepami teu aja di dinja, gampil telepon bae Apotheek pribados.

Ngepel boemi oenggal dinten koe „dennoline" teh hidji atoeran noe teu kinten saena. Djoeragan tiasa njegah kasawat, kabeubeurat sareng kapoesing.

Koe ambeuna „denne" teh sae kanggo bajah. (Djalan napas) Djoeragan bakal ngaraos koeat sareng djagdjag koe eta mah. Dennoline teu kinten ageung paedahna kanggo njegah roepi-roepi kasakit, komo dina waktos ieu mah, noe meh sadajana katerapgohgoj.

Dennoline teh tiasa oge diangsretkeun.

Teu kinten saena mah, koe saban dinten ngepel boemi noe dilinggihan teh, namoeng kade lali noe sanesna sapertos *Paviljoen-paviljoen* oge eta kedah.

Sanes ningal kana roepi hideungna bae, sapertos tina botol noe ditapelan etiket, noe nganggo seratan Creoline, sareng noe ditatawiskeun ka djoeragan koe pangaos 10 - 15 atanapi 20 cent bae, namoeng oerang kedah jakin kana eusina naha jaktos bakal tiasa ngabasmi roepi-roepi koetoe: Noe kasebat ti pajoen mah moeng oekoer ngamomonjah artos woengkoel; namoeng oepami nganggo „Vijzoline" mah sami sareng njegah roepi-roepi kasawat, oge irit kana ongkosna.

Vijzoline teh ngandoeng „Rideal-walker Co-efficient ka 4" hartosna ngandoeng bakat noe teu kinten ageungna kanggo panjegah pipanjawateun; mangga bae parioskeun ka anoe sok nganggo „Vijzoline", tangtos arandjeunna moal kersaeun nganggo sanes merk.

Anggo salamina „Vijzoline"

Pangaos Dit p. fl. 95 cent
Dennoline 50 cent
Vijzoline 25 cent

APOTHEEK

DE VIJZEL

A.B.C.-straat 3 — Tel. 840 en 848

„DE VIJZEL"

Dagoweg 3 — Telefoon 851

Chemicaliënhandel „Voorwaarts"
DI TJIANDJOER

De „Vijzel" perlambang kana kasaean (kwaliteit), kabersihan (Zuiverheid), sareng katalitian (Zorgvuldigheid).

Sosobatanana India djeung Japan

PERHOEBOENGAN DAGANG DJADI OEKOERAN.

Perhoeboengan dagang antara Japan dan India soeda dibikin kendor oleh adanja itoe gerakan beycot di Japan boeat kasi masoek kaen-kaen dari India dalem taoen 1933. Di antara doea negri terseboet tida banjak lagi import dan export. Kerna Japan poenja industrie kaen bertamba madjoe, maka tida maoe lagi kasi masoek kaen dari India. Sebaliknja, India jang merasa tida dikasi pintoe lebar di Japan tida soeka beli barang import dari Japan. Lantaran itoe, maka perhoeboengan dagang antara doea negri soeda djadi genting. Tapi sesoedahnja dibikin accoord „tolunie". dimoelai lagi perhoeboengan dagang jang lebi rame dari biasanja.

Gondjetnja perhoeboengan dagang antara doea negri dalem samentara waktoe, roepanja ada di rasaken sanget meroegiken boeat fihak Japan, kerna sebagaimana banjak orang mengatahoei, Japan perloe sekali poenja lapangan pendjoealan jang loeas boeat bisa singkirken sebagian besar iapoenja hasil industrie kaen jang bertambah lama semingkin tambah besar. Banjak negri sediaken „tolmuur" jang tinggi speciaal boeat barang barang import dari Japan, kerna barang-barang dari negri terseboet selaloe bisa saingin harga barang-barang di dalem negri sendiri. Oepamanja invoerrecht dari pamarenta Ned. Indie boeat barang Japan ada lebih mahal boeat barang-barang kloearan dari Inggris dan djadjahannja, kerna barang-barang dari negri jang terseboet blakangan tida begitoe bersaingan, harga sama barang² dari Indonesia dan Nederland.

Selaennja dari itoe, barang-barang import dari Japan tida bisa sama banjaknja di kasi masoek di Indonesia seperti barang barang import dari Inggris dan djadjahannja. Barang apa jang dari Japan dilarang masoek di Indonesia, bisa djadi tida dilarang boeat dari Inggris dan djadjahannja. Djadi boekan satoe hal jang tida bole djadi kaloe barang barang export Japan via laen-laen negri boeat masoek dalem pasar Indonesia atawa laennja. Dan kerna itoe, maka perhoeboengan dagang di antara pasar Indonesia atawa laen-laennja. Dan kerna itoe maka perhoeboengan dagang di antara Japan dan India haroes dibikin baek dan dibesarken, boeat bikin lebi besarnja import dari negri jang terseboet blakangan.

Jang oesahaken perbaekin perhoeboengan dagang antara Japan India boekan meloeloe kaoem soedagar dan peroesahan, tapi soerat soerat kabar di Japan kasi suggestie di dalem kalangannja kaoem soedagar India jang ada di Japan. Di antara kaoem soedagar asing jang ada di Japan, baek di Osaka atawa Kobe, banjak sekali dari bangsa India jang boeka kantoornja boeat kapentingannja perdagangan India di Japan Djoemblahnja bangsa asing dari India ada begitoe banjak dan poenja roepa roepa koempoelan jang dipimpin oleh orang orang jang ternama, baek dari kalangan politiek maoepoen dari kaoem soedagar.

The Osaka Mainichi, soerat kabar national Japan jang disediaken boeat pembatjanja bangsa asing, soeda bikin speciaal nummer pringetan persobatan antara Japan dan India, dalem mana ada dimoeatken banjak sekali artikel dari pemimpin-pemimpinnja perkoempoelan India, jang rata ratanja menjataken seneng bersobatan sama Japan. Dari redactie The Osaka Mainichi dioendjoek satoe katrangan, bahoea persobatan Japan dan India jang soeda berdjalan 30 tahoen lamanja mendadak djadi longgar dalem taoen 1933 waktoenja di Japan ada gerakan boycot barang barang kaen dari India. Tapi oentoeng, katanja itoe karenggangan tjoema berdjalan dalem waktoe jang pendek, dan soeda di bikin lebi rapet lagi lebi rapet dari waktoe jang laloe.

Dalem itoe sementara tempo bisa diboektiken brapa merosotnja harga perhoeboengan dagang dalem export dan import antara Japan dan India, jaitoe koerang 100.000.000.— dari 409.890.000.— dalem tahoen 1933. Tapi saliwatnja itoe tempo, sesoedahnja perhoeboengan djadi baek kombali, harganja perhoeboengan dagang djadi 527.890.000.— di tahoen 1934 dan djadi 580.000.000.— dalem taoen 1935 atawa ada kalebihan (naeknja) 170.000.000.— ditimbang sama tahoen 1933, hingga itoe angka dari tahoen 1935 soeda record dalam selama riwajat perhoeboengan dagang antara Japan dan India.

Saliwatnja itoe tempo, dalem 3 tahoen jang berdjalan perhoeboengan dagang antara Japan dan India djadi bertambah besar, kapan dibandingken sama angka angka seperti di bawah ini:

Export dari Japan tahoen 1935 275.637, tahoen 1934 238.220, tahoen 1933 205.154.

Import dari India tahoen 1935 305.646, tahoen 1934 289.671, tahoen 1933 204.737.

Balans tahoen 1935 30.009, tahoen 1934 51.451, taoen 1933 417.

Harga angka terseboet diatas direken per 1000 yen.

Kaloe diliat seklebatan sadja dalem itoe balans, maka dalem perhoeboengan dagang antara Japan-India boekan boeat kaoentoengannja Japan, kerna exportnja Japan boeat India tjoema naek 70.000.000 dari Y. 205.150.000 dalem tahoen 1933 sampe Y. 275.630.000.— dalem tahoen 1935. Tapi Japan poenja inport dari India soeda djadi lebi Y. 100.000 dari Y.204.730.000.— dalem tahoen 1933 sampe Y.305.640.000 dalem tahoen 1935, dan kaloe di bikin balansnja ada Y.30.000.000 boeat oentoengnja India.

Tapi kaloe diperhatiken keadahan hasil apa jang bisa didapet dari India boeat kaperloeannja industrie kaen di Japan, maka itoe kaoentoengannja India Y.30.000.000. dalem balans aken bisa merepaken satoe kaoentoengan sedikitnja Y. 60.000.000 boeat Japan jang bisa didapetken dari productie dari barang-barang bakal jang diexport oleh India ka Japan. Export Japan ka India sebagian besar terdiri dari barang kaen jang soeda djadi pakean atawa bakal pakean, sedeng exportnja India ka Japan sebagian besar terdiri dari barang bakal jang bisa dipake boeat peroesahan dan industrie Japan. Oleh karena itoe, maka soeara Japan merasa perloe sekali adaken perhoeboengan persobatan jang kekel, baek dalem kalangan perniagaan atawa laennja. Apakah ite pernjatahan Japan jang diwakilken oleh soearanja The Osaka Minichi soeda disamboet dengan baek oleh fihaknja poetra India, bisa didjawab dengen lantas „ja", kerna di antara pemoeka pemoeka perkoempoelan India jang ada di Japan soeda sama social.

Mr. B.D. Bhagat, Hon. president dari „The Indian Sicial Society" di Kobe dengen wakilken tida koerang dari 50 firma jang djadi anggotanja itoe koempoelan, soeda menjataken dalem satoe artikel dari The Osaka Mainichi, merasa sanget seneng sekali adanja persobatan antara Japan dan India, dimana bisa diboektiken dari djemannja Meiji soeda ada bebraapa poetra India jang barnaoeng di Japan jang dianggep soedara sesama bangsa Asia. Mr. Bhagat poedji djoega kemadjoeannja industrie Japan jang tida kala sama industrie Barat, sehingga perdagangan di Asia tida oesah bergatoeng lagi dari negri Barat. Dengen adanja machines jang modern boeat industrie di Japan, maka bisa dibikin barang jang bagoes dengen harga jang moerah. Kamoedian ia harepken soepaja antara poetranja doea negri bisa bersahabat lebi kekel seperti di tempo djeman doeloe, dan satoe sama laen bisa peladjari masing masing poenja cultuur.

Mr. M.D. Moolchand, president dari „Indian Sports Club" di Kobe, Mr. M.S. Toorabally president dari „India Club", Mr. K. Brijlal, president dari „The Indian Silk Merchants Association of Kobe", Mr. J.D. Kothari, president dari „Indian Trade Association", Mr. P.M. Masker president dari „The Kobe Mosque Committe" dan Mr. A.M. Sahay, president dari „The Indian National Congress Committe of Japan", semoeanja sama menjataken masing-masing poenja seneng tentang adanja persobatan antara Japan dan India, baek dalem kalangan economie maoepoen social.

Begitoe pengaroehnja satoe soerat kabar national Japan terhadep sama laen laen bangsa boeat bisa dapetken persobatan, jang sedikitnja aken djadi kawan berniaga dari barang-barang hasil industrie Japan. Brapa besar harganja itoe soerat pernjatahan dari banjak pemimpin India di Japan kapan terdenger oleh poetra India dalem negrinja sendiri. The Osaka Mainichi memang bisa kita boektiken satoe soerat kabar jang soeka oeloer tangannja terhadep sama laen laen bangsa, teroetama terhadep sama bangsa bangsa Asia, saperti India, Siam, Phillipin, Tiongkok d.l.l. Soerat kabar Japan jang oesahaken adanja Great Japan Exibition di Koshien dari moelai 15 April sampe 31 Mei boekan laen dari The Osaka Mainichi, jang dimaksoedken boeat oendjoek sampe dimana kebesarannja Japan dalem segala roepa. Di Japan belon pernah dibikin tentoonstelling jang begitoe besar seperti di Koshien, dari moelai pembikinan djaroem sampe pembikinan kapal terbang. Boeat siapa kaoentoengannja? Baek moreel atawa materieel tentoe boeat Japan.

Soerat kabar Japan roepanja merasa wadjib lakoeken itoe matjem perboeatan, dan apakah soerat soerat kabar di Indonesia soeka tiroe itoe perboeatan oentoek memadjoeken Indonesia saoemoemnja?

Bn.

Tokyo, Mei 1936.

TABIB JACOB

Moelai 25 Jan. '36 soeda pindah dari A.B.C.Straat 12a ka

Groote Postweg Oost 216a

DIMOEKA PASAR KOSAMBI

TEL. No. 1091 BANDOENG

WASIR — ASTHMA
AAMBEIEN — TUBERCULOSE T. B. C.

PEMBERIAN TAHOE

Jang bertanda dibawah ini Tabib Jacob asal dari Hindoestan jang sekarang tinggal di adres terseboet diatas dengan ini menerangken, bahwa ia bisa semboehken segala roepa penjakit dengan tida dipotong (OPERATIE) seperti: Aambeien, Loempoeh, Bol, Ansthma, Intjok penjakit gindjel, penjakit goela, Batoek, Radjasinga, Tuberculose t. b. c. Ezceem (penjakit koreng, gatel en penjakit koelit segala roepa), prempoean jang tida membawa kotor atawa tida tjotjok, atawa ada sakit, atawa poetihan. Sakit prampoean kentjing nanah, penjakit mata, Lepra, Dysenterie dan semoea penjakit lainnja. Bisa didapet roepa-roepa obat koeat boeat orang lelaki. Bisa semboehken segala roepa penjakit, dari saja poenja obat jang terbikin daai akar-akar, daon-daon dan boeah-boeah, sebab saja soedah bertahoen-tahoenan ada practijk dan saja soeda dapet banjak soerat poedjian dari segala bangsa, siapa soeka boleh dateng boeat sakliken sendiri, dan siapa soeka boleh panggil didalem atawa loear kota dan sanggoep, megirim Bestelgoed Rembours.

Memoedjiken dengan hormat.

TABIB JACOB

Ti Bogor

OUDERDAG DI H.I.S. BOGOR.

Dina powe Minggoe kamari di H.I.S. Bogor diajakeun rioengan antara goeroe-goeroe djeung ± 80 kolot-kolot baroedak, kalawan pingpinan kapala sakolana, Toean A. Brand.

Poekoel ½ precies rioengan diboeka make basa Walanda, noe ahirna diteroeskeun kana ngabahas agendana, babakoena: hal babarengan ngatik antara goeroe djeung kolot-kolot, katerangan tarief schoolgeld noe anjar, wates-wates pangasilan kolot-kolot noe boga hak ngasoepkeun anakna ka H.I.S. djeung katerangan moerid noe gratis.

Toetas ieu, toeloej disalin koe Mej. Mariam kana basa Malajoe, maksoedna soepaja leuwih atra kahartina koe para sepoeh noe koerang paham kana basa noe ti heula.

Sanggeus Mej. Mariam tamat nerangkeunana koe basa Malajoe katara kagoembiraan para sepoeh nambahan ti tadi, soemawonna sabada djoeragan Hardjasoetisna ngajakeun panjaroengsoem tina perkara: maksoedna hoekoeman pikeun baroedak, goenana keur baroedak djeung goenana pangadjaran, onderwijs noe koemaha noe ditoedjoe koe oemoem djeung noe didjalankeun ajeuna.

Mej. Rapi'ah kagiliran ngadadarkeun handwerkonderwijs koe basa Soenda, noe toeloejna dimalajoekeun koe djoer. Hardja, maksoedna, engke dina cursus anjar di H.I.S. Bogor rek diajakeun pangadjaran karadjinan keur baroedak awewe, waktosna isoek-isoek (dina keur baroedak lalaki gijmnastiek).

Dina waktoe rondvraag kaitoeng loba oge sepoeh-sepoeh noe salasaoeran, boh nararos noe koerang kaharti boh nembongkeun kapertjajaan ka goeroena, tapi lobana mah patarosan-patarosan Hoofd der School, djoer. Soewardi djeung djoer. Hardjasoetisna iasa ngawaler noe pohara njoe gemakeunana, kitoe deui pertanjaan noe ngeunaan ka baroedak di oenggal-oenggal kelas, didjawab koe klasse onderwijzerna masing masing.

Poekoel ½12 rioengan ditoetoep, sarta samemeh maroelih sepoeh-sepoeh dihatoeranan kalong garan pikeun ningalian kaajaan oenggal-oenggal kelas djeung pakarangan sakola.

Ti Tangerang

koe: De Uil.

EMH ARI NOE MISKIN!

Sawatara powe katoekang ka roemah sakit Tangerang geus di bawa majitna hidji Indonesier, lantaran panjakit typhus. Di roemah sakit eta majit teh geus aja doea powena, da eta nepi ka hanjir ka ambeuna. Ari achli warisna tjan bisa njokot, lantaran teu boga keur nafakahna. Nja nepi ka ditoenggoekeun.

PARAHOE KEUSIK KALEBOEH.

Dina poë Djoemaah ddo. 5-6-'36 opat parahoe dimoeat keusik keur ka Batawi geus tiwas di Tjisadane palebah T. Tinggi. Roepana bae ieu katjilakaan teh di[illegible]ntarankeun loba teuing moeatanana, toerta tjaina gede. Eta 4 parahoe teh paantaj-antaj. Doeka koemaha parahoe noe pangheulana bet [illegible] ka tjai teroes kaleboeh. Ari noe kadoea neunggar noe tiheula ieu oge teroes kaleboeh. Noe katiloe oge noe ka opat nja kitoe keneh. Opat parahoe tilelep. Oentoeng noe taroempakna bisa njingkahan eta bahaja.

Saoerang oge euweuh noe tjilaka.

BOEDAK BOEIAN KATINGGANG TIHANG.

Powe Djoemaah n.a.k. hidji boedak boeian di T. Tinggi geus maot lantaran katinggang tihang. Bedjana mah kieu: Boedak-boedak teh keur riboet njieun goedang. Demi tihang-tihangna make tangkal kalapa leundjeuran k.l. 30 siki. Sanggeus ditantjeb-tantjebkeun, doeka koemaha atoeh, bet roeboeh kabeh nja ninggang ka hidji boedak.

Roepana bae nantjebkeunana koerang djero.

Boedakna roeksak dina bagian awak.

Ti Garoet

OPENING A(TIKAN) M(OERANGKALIH) I(STRI)

Dina powe Djoemaah sore n.a.k. (ddo. 5 Juni 1936) di Pasoendanschool geus diajakeun opening A.M.I.

Anoe ngaloeoehan kadjaba ti bestuur Pasi oge bestuur Pasoendan.

Anoe djadi moerid-moerid Ami, lain bae anoe masih keneh sarakola tapi anoe geus kalaloear ti sakola oge bisa ditampa. Atoeh di na waktoe opening teh lokaal anoe sakitoe gedena mani dedet padet, koerang leuwih aja 60 moerid sarta harita keneh oge tjroeng tjreng majar ƒ 0.25 per persoon pikeun roepa-roepa waragad.

Djoeragan Kartini Voorzitster Ami wiwitan nganoehoenkeun heula ka soegri noe sararoemping.

Teroes medar doel -enstrevenna Ami, nja eta anoe maksoedna ngajakeun ieu badan teh geusan noedjoe kana kamoeljaan, soepaja bisa ngadidik maroerangkalih istri sakadoegana, nja eta dina waktoe sore-sore. Moedah-moedahan saoer spr. koe ajana ieu badan teh, moerid-moeridna sing bisa nohonan kana kawadjiban istri dina enggoning roemah tangga.

Ditema koe djrg. Marpoeah oge anoe henteu sakoemaha beda reu djeung tjariosanana spreekster anoe kahidji.

Ti Pasoendan oge dibere kasempetan geusan njarios.

Djoeragan Idih qua Voorzitter Pasoendan ngiring bingah koe ajana A.M.I. teh sareng ngadoedoenga sing kaala boeahna koe maroerangkalih istri.

Atoeh da istri teh saoer spr. henteu tjekap koe rikat njepeng raket badingdong bae, tapi baba koena dina haliah roemah tangga, ngadidik palapoetra enz. anoe pangpangna mah: djadi moegi-moegi bae koe maroerangkalih istri babasan „istri sadjati" teh masing kasoengsi.

Ditema koe djrg. Danoe. Eta bae koering mah tjek spr. ari maroerangkalih istri kirang didikan kana pangaweroeh teh, sakalieun sepoeh (iboena) dina noedjoe teu damang atawa angkat-angkatan mani henteu bisa tatalang atawa beh ditoena henteu bisa ngawedean kana padamelan Iboena teh. Eta margina maroerangkalih istri soegri noe teu kageroh di boemina, perloe kabina-bina oepami ngantjik di Ami teh.

Ladjeng kagiliran djrg. Endjo, ngadoedoengana mah mantenna idem bae saperti spreekers noe sedjen. Soegri noe arasoep ka Ami teh saroer spr. oelah nga loeli-loeli ari kana pangadjaran sakola isoek-isoek mah, lantaran ieu oge djadi oborna geusan njaangan tinoe powek ka noe tjaang: oge oelah babari bosenan ari diadjar kana pihadeeun mah, da engke oge geura kapesek boeahna.

Koe spr. pandjang lebar diterang-terangkeun koemaha kahadeanana Ami.

Oge sprekers anoe sedjen pada njarios anoe maksoedna mah ngamoegi-moegi ka Ami sing pandjang-poendjoeng oemoerna, sing tiasa majoengan ka kanidat piiboeeun.

Demi rengrengan bestuurna nja eta:

Voorzitter djrg. Neno.
Secretaresse djrg. S. Djajaatmadja.
Penn. djrg. Adma.

Onderwijserressen-na nja eta:
djrg. Ating — djrg. Aledja — djrg. Soekanang istri — djrg. Aisah sareng djrg. Asikin istri. Ieu sadajana kapapantjenan ngadjar tina bagian masak — verbandleer — njoelam njongket djeung rearea deui. karadjinan.

Saparantosna opening ladjeng ondangan-ondangan maroelang, ditoemboe koe mimiti ngabagi-bagi pagawean (taakverdeeling) pikeun onderwijzeressen

Verslaggeefster

PANGELING-NGELING NGADEGNA 5 TAOEN.

Hizboel Waton Garoet.

Dina malem Ahad n.a.k. di sakola Moehammadijah Garoet geus diajakeun tooneelopvoering, njaeta geusan pangeling-ngeling kana oemoerna H.W. geus tjoendoek kana lima taoen.

Demi opvoeringna njoetat lalakon Islam ka Padjadjaran. Nja sakieu mah kaitoeng meudjeuhna bae, tjatjakan anoe maraenna baroedak keneh mah. Sarta make roepa-roepa intermezo.

Oge ieu opvoering mintonkeun demonstratie padvinders H.W. koemaha noeloenganana anoe tjilaka dina djero hara-haraeun. Koemaha tjara-tjarana noeloengan ka tjida practischna.

Dina speciaal lokaal aja (disadiakeun) tentoonstelling tina roepa-roepa karadjinan beubeunangan kaom Moehammadijah reu djeung Aisiahna.

CURSUS PENTJA.

Noeroetkeun bedja di Soos. Pamitran baris ngajakeun kaboedajan Soenda, njaeta cursus pentja, pikeun saheulaanan saminggoe sakali.

Demi majarna moerah kabina-bina njaeta ƒ 0.50 dina saboelan Pang dimoerahkeun teh tjenahngan hajang mekarkeun pentja Soenda lantaran dina waktoe ieu di Garoet rea noe merhatikeun kana ieu maen po teh.

Goeroena njaeta Den Mao, di Garoet mah moal aja noe bireuk kana kabisaanana maen po, ngan andjeunna mah sok bescheiden bae, djiga sohor soteh.

Bandoeng

OPVOERING PENDIDIKAN ISLAM.

Dina malem Minggoe kamari di IEV. Schouwburg, di Naripan weg geus diajakeun opvoering koe pergoeroean anoe kaseboet di loehoer kalawan pimpinanana djoeragan M. Natsir.

Poekoel 7.30 mimiti diboeka sarta boeboekana nja koe Djoeragan Natsir didadarkeun anoe matak ngajakeun ieu opvoering, babakoena ngantet djeung ngadegna sakola Pendidikan Islam geus 4 taoen, salamet teu koerang naon naon toer pinanggih kamadjoean. moerdina oge loba.

Satoeloejna nja teroes ngebrehkeun roepa-roepa kabinangkitanana baroedak moerid, saperti toneel standen djeung lian-lianna.

Nilik kana boektina eta opvoering beunang diseboetkeun basadjan oge, sarta ka hareupna anoe kaseboet di loehoer teh gede pang harepan bakal langkoeng kamadjoeanana batan ajeuna.

LANREH BANDOENG 6 JUNI.

Lobana perkara aja 72 sarta anoe dipoetoes oge aja sakitoe. Hoekoeman boete ti lima ketip nepi ka 7 ringgit, boei 5 powe nepi ka 3 boelan.

Dosa-dosana sakoemaha biasa bae, babakoena nja eta anoe maling leuleutikan, ngagasab djeung lian-lianna, kitoe deui bangsa palanggaran soepir djeung koesir. Aja deui 5 awewe anoe ngadjalankeun kalakoean hina dhoekoem 5 powe sewang.

Noe dibebaskeun aja 2, anoe henteu bisa diteroeskeun perkarana aja 1.

TINA POLITIE RAPPORT.

G.J.V. oerang Poengkoerweg, kareta mesinna merk onbekend, keur waktoe diteundeun hareupeun postkantoor Bandoeng geus aja anoe njamber.

D.P. oerang Tjitepoes, anoe pagaweanana djadi voerman di S.S. geus kaleungitan barang-barang ti emplacement (parabot anoe tina koeningan) pangadji ƒ 133.50

Ajana kadjadian kaleungitan aja anoe maling teh dina waktoe anoe henteu bisa ditetepkeun powena djeung djamna.

J.F.N. oerang Oude Hospitaal weg 13, keur waktoe manehna datang ka 's landskas geus aja anoe njopet tina sakoena nja eta doeit keretas doea lambar anoe ƒ 10.—

Palaj

POTRET AFDRUK + VERGROOTING ANOE MIRAH TOER SAE.

SOEMPING ka FOTOGRAAF

ALOEN

PANGERANSOEMEDANG 49

Sport

Schaak-, bridge- djeung biljart Tjiamis

SCHAAK- Concours

Kalawn initiatief Pasoendan Tjabang Tjiamis dina powe Ming goe 7 Juni 1936 di Sociteit Galoeh Tjiamis geus diajakeun Scakkconcours antara Tasikmalaja contra Tjiamis.

Poekoel 9 isoek-isoek samemeh proeng, priboemi noe diloeloegoe an koe Djrg. Otto Koesoemasoebrata ngahatoerkeun wiloedjeng rawoeh ka tatamoe ti Tasik noe parantos merloekeun soemping geusan ngaraketkeun tali saderek antara Tasik sareng Tjiamis. Spre ker diwaler koe Djrg. Ahmad Atmadja wakil ti Tasik noe maksad na nganoehoenkeun kana pangon dang. Ti dinja concours kakara di mimitian. Demi uitslagna: (noe di sebat ti heula ti Tasik):

1. Hr. Danoemihardja contra Hr. H. Tanoekoesoemah: ½—½ (remise).
2. Hr. S. Iskandar contra Hr. Tan Pong Gwan: 0—1 voor Hr. T.P.Gwan.
3. Hr. Ahmad Atmadja contra Hr. Otto Soebrata: 0—1 voor Hr. O. Soebrata.
4. Hr. T. Amidipradja contra Hr. Poerwadji: 1—0 voor Hr. T. Amipradja.
5. Hr. Markoem contra Hr. Rasadi: 1—0 voor Hr. Mrkoem.
6. Hr. Soedirdja contra Hr. Ganda: 0—1 voor Hr. Ganda.
7. Hr. Soerjo contra Hr. Achmad: 1—0 voor Hr. Soerjo.

Djadi uitslagna teh 3½—3½ alias gedeg.

Nilik kana ernst-na noe maraen djeung perhatian ti noe nongton kawasna pertandingan bangsa kieu teh koe Pasoendan Tjiamis ba kal leuwih mindeng diajakeunana.

Saboebarna schaak-concours, di teroeskeun koe bridge-drive reudjeung biljartconcours.

Voetbal Tjiamis

COMPETITIE PERSITAS

Uitslagna pertandingan-pertandingan competitie dina antara tanggal 30 Mei 1936 nepi ka 7 Juni 1936 teh kieu:

JOP II — Sedar II : 0—3 voor Sedar.
JOP I — Sedar I : 1—2 voor Sedar.
JOP II — Tjitapen II : 2—1 voor JOP.
Sedar II — Svrtas II : 2—2.
Sedar I — Svrtas I : 1—0 voor Sedar.
JOP II — Svrtas II : 2—1 voor JOP.
JOP I — Svrtas I : 2—0 voor JOP.

Langlajangan

Powe Rebo djeung Kemis ddo 3 en 4 Juni 1936 K.L.P.P. Patoe ahwattee geus patemon di Nagrak djeung Panoendaan Tjiwidej, noe uitslagna:

K.L.P.P. — Panoendaan 27—24
K.L.P.P. — Nagrak 63—26
pikeun kaoenggoelan K.L.P.P. di doea tempat 40 siki.

Tina kaajaan angin di Panoer daan koerang soegema ngan di Nagrak ti poekoel 12 majeng teroes nepi ka poekoel 4 boebaran.

Badminton Tjirebon

Dina powe Saptoe noe anjar kaliwat *Badminton Bond Tjirebon* geus ngajakeun pertandingan Competitie antara club „B.I.T." djeung „Tawekal", tempatna di baan B.I.T. di Gang Sech Mageloeng.

Kaoenggoelan aja di pihak B. I.T. kalawan stand 5—2.

Kaajaan pertandingan sakoema ha anoe kaseboet di handap:

Single.

Said — Moestapa 15—5, 9—15 4—15.
Soebrata — Moeh. Gani 10—15, 15—5, 15—4.
Bandi — Soenadi 7—15, 7—15

Double.

Said-Tjaloes — Moestafa-Djafar 21—11, 21—6.
Soebrata-Joesoef — Soenadi-Oesman 21—10, 21—10.
Soejat-Bandi — Moh. Gani-Soekrisno 21—4, 21—8.
Ahoed-Bazar — Soedarmono-Widarja 21—5, 21—6.

Anoe djadi empire ti club P.O. P. djrg. Goernawan.

Di mana njokona kasalahan?

Nadjan sarewoe kali njalahkeun ka Padjamanan, nadjan sa rewoe kali neumbleuhkeun ka Ka madjoean oge, moal ninggang da padjamanan mah henteu salah ten teu naon. anoe poegoeh mah sa lah awewe keneh salah awewe keneh.

Enggeus dipatok ti baheula, na ha henteu dipalire? Mapan asoep kana basa:

1. Awewe doelang tinande.
2. Saloehoer-loehoerna taktak.
3. Hapa-hapa oge asal rang geujan.

Toeh geuning sakitoe toempoe kanana oge. Hartina nadjan pinter nadjan sakola loehoer, awewe tinggal tetep dina doelang ti nande, djeung deui awewe moal leuwih pinter ti batan lalaki, ong koh henteu pinter henteu pangkat oge ari ngaran ngaran boga salaki mah . . . teu salah.

Ajeuna oerang goear kasalaha nana djeung kagorenganana kaom awewe anoe sakola Pertengahan atawa sakola loehoer.

1. Henteu telik kana kahajang lalaki.
2. Koe salahna pomolah soranganan, kapaksa satoetoep oemoer. h roep njabeulah, atawa henteu pinanggih djeung laki rabi.

Koemaha sababna djeung pa le bah mana salahna awewe anoe sakola loehoer atawa sakola per tengahan, henteu malirena kana kahajang lalaki?

1. Lalaki dimana neangan pi pamadjikaneun, tara njokot awewe anoe oemoerna leuwih ti doeapoeloeh taoen.
2. Awewe bangsa Soenda m h tara neangan pisalakieun, atawa tara nanjaan ka lalaki.

Sabaraha oemoerna awewe anoe sakola pertengahan djeung sakola loehoer?

Moal salah koerang-leuwih: 6 taoen di imah, 8 taoen di H.I.S. 4 taoen di M.U.L.O., 3 taoen di A.M.S. atawa Bovenbouw Kweekschool, 7 taoen di sakola loehoer, atawa dimana kaloewar ti sk. k.l. 21 nepika 28 taoen, ata wa leuwih tina oekoeran anoe di pikaresep koe anoe nea gan pipamadjikaneun. Koemaha awewe anoe kaloearan sakola pertenga han atawa sakola loehoer arek meunangna Kana kana boga sala ki.

Paling nengtog ngan oekoer 50 pCt. deui kana boga Kana Gaus, semet 50 pCt. hartina semet loeloes ti sakola, mapan kabiasaan sok hajang naia loeabna beunang sakola, nja proeng djeung karoelina djeung nepi ka meunangna gadjih. Poegoeh bae lain loemajan deui, tapi . . . . roegi, heug leuwih gede manan beubeu nangan koelina tea, sabab Kana anoe ngan kari 50 pCt. deui teh beuki njirorot.

Oepamana: Hidji lalaki anoe neangan pipamadjikaneun, sameneh nanjaan teh moal boa mikir heula: 1. Aing oemoer sakieu, ari awewe anoe dipikajang koe aing oemoerna saloehoereun a g Pirakoe.

2. Aing pangala ngan sa eu, ari itoe sakitoe, ah asa henteu me renah, sanadjan itoe daekeun oge bet asoep kana basa: henteu nalipak maneh.

Hidji kitae doea kitoe, djeung deui mapan paling saeutik oge koedoe aja geseh lima taoen antara oemoer lalaki djeung oemoer awewe. Enggeus poegoeh koe ki toena, hajoh gadjih saloehoereun, atoeh beuki komo nogentjang.

Toeh kitoe kadjadjadianana. Kans anoe 50 pCt. njerelek kana 25 pCt.

Tjenah si awewe lain henteu h jang boga salaki, lain henteu poreoen laki rabi, djeung deui ogo kudu digawe oge bari ngadoa go djodo. Bener digawe bari nga dagoan djodo, tapi ngan semet dinja, da djadi mah tatjan poe goeh. . . . .

Awewe a e poegoeh kalitoe koe waktoe, waktoe memang teu tjitjing, mapan tjeuk siodir oge: Beurang deui beurang deui, teu njaho soemoer ngorotan. . . . .

Hartina: Beuki djaoeh beuki djaoeh bae, malah lapat2 pisan kana patokan atawa grens anoe diseboet tadi, atawa saroea djeung natamboeh kan pikeun ngadjodo.

Ninggang dina ketj p noeng goe hartina bari teu tangtoe, boa taoen boa windoe..... toengtoeng na kans anoe ngan kari 25 pCt. teh ledis teu ngeri saeutik2 atjan.

Naha kira-kiranana awewe anoe oemoerna leuwih ti 30 taoen, bo ga keneh kans?

Jah kans memang aja, tapi . . . . . asoep kana golongan uitzondering.

Paingan Si Oesin emboengeun sakola loehoer da basana „ hajang boga salaki, hajang laki—rabi, hajang ngadjodo, keun bae basana teh oekoer sakola DE DES oge. [tjeuk babasan] asal aja anoe misoedi asal aja anoe mileuleuheungkeun.

Bene henteu boga pangkat djeung henteu boga 'gadjih, tapi hapa2 oge ari ranggeujan mah . . . . loe majan.

Bagan Siapi-api, 28/5/36

J. SOEKMAJA

Bedja-bedja

LUISTERAARS NIROM.

Ajeuna geus aja 32.200.—

Noeroetkeun katerangan Aneta, tjenah djoemblahna luisteraars Ni rom (anoe ngabandoengan sarta baroga radio).

Lobana sakoemaha noe di toelis di loehoer.

Noeroetkeun rapport anoe kata rima tjenah India oge. Straits reu djeung Britsch Borneo, asoep oge kana wewengkon anoe bisa nga bandoengan Nirom, babakoena nja eta pikeun anoe hajang ngabandoengan omroep Wetan.

Tjek katerangan deui ka Nirom aja pamenta soepaja bisa disam boeng ka Amerika, tapi pikeun sa heulaanan ieu pamenta teh henteu bisa diloeloeskeun.

CONFERENTIE PARA BOEPATI.

Bisa djadi dina boelan Augustus.

Noeroetkeun katerangan J.B. tjenah samemehna Toean Besar de Jonge liren tina kaloenggoehanana, bisa djadi pikeun panoetoep, mantenna bakal ngajakeun deui sakali conferentie djeung ponggawa bestuur anoe aja di Java. babakoena nja eta djeung para Boepati, nja kitoe deui Resident-Resident.

Diajakeunana bisa djadi nja eta dina boelan Augustus anoe bakal datang.

MANDOR GEMEENTE DITA RADJANG KOE KOELI NA.

Nepi ka kapaksa koedoe ka roemah sakit.

Dina powe Saptoe anoe anjar kaliwat, di petak Sembilan geus aja kadjadian anoe rada pikawati reun oge nja eta mandor gemeen te ti bagian Reiniging dienst, geus ditaradjang koe koelina bari ngagoenakeun bedog naradjangna teh. Atoeh ieu mandor teh tatoe pajah sarta kapaksa koedoe digo tong ka roemah sakit.

Noeroetkeun katerangan anoe matak aja kadjadian anoe saroe pa kitoe teh nja eta pasal bajaran rada elat, tjeuk Sp. mah.

Noe nganiajana ajeuna geus aja dina tahapan djeung papariksaan politie.

NGAJAKEUN MUSEUM ANOE ANJAR.

Begrootingna f 900.000.—

Sakoemaha anoe geus diterang keun dina ieu soerat kabar, jen koe ajana soembangan ti Nederland ka Indonesia tea, anoe 25 millioen, pamarentah di oerang aja niatan baris ngajakeun deui museum anoe anjar, lantaran tjenah di tempat anoe ajeuna barang barangna geus pinoeh teuing. Koe paniatan diajakeunana museum anoe anjar teh nja eta di Koningsplein beulah Kaler, anoe pipandjangeunana 310 meter djeung rubakna 120 meter.

Lamoen ieu paniatan tea djadi, hajang diajakeunana (dimimitian diagawe) dina taoen ieu keneh. (J.B.).

NGANIAJA MITOHA REUDJEUNG DAHOEAN

Dihoekoem sataoen satengah.

Powe kamari landraad Mester Cornelis geus ngadjalankeun papa riksaan ka hidji djelema ngaran H. Naseha anoe geus ngadjalankeun pangamoekan dina waktoe aja pesta Tjap Go Meh di Gang Kober. Noe matak aja ieu kadjadi an noeroetkeun katerangan henteu aja lian ngan koe lantaran ka koesoetan roemah tangga bae, ma lah katerangan anoe langkoeng tetela nja eta kieu:

Pamadjikanana Naseha teh nja eta Masena, koe lantaran salaki na mindeng ninggal-ninggalkeun pagawean anoe tetep, pamadjika nana ngarasa djengkel pisan, atoeh nja sok mindeng balik ka bapa. Koe salakina radjeun disoel tapi tara daekeun noetoerkeun deui salakina.

Dina hidji waktoe, nja eta di na malem Minggoe, pamadjikana na teh balik deui bae ka bapana di Gang Kober, koe salakina disoe soel, tapi teu daekeun, atoeh nja ngadjadikeun patjektjokan, malah teroes pamadjikanana diteunggeu lan. Masena djedjeritan, atoeh ba pana ngaran Radin djeung lantjeukna anoe ngaran Simang geu wat maroeroe ka anoe gegeroan Noe keur nganiaja teh dihalangan, tapi toengtoeng na djadi ngamoek ka sarerea, mitoha djeung dahoean teroes dikadekan, nepi ka Radin djeung iSmang taratoe pajah sarta koedoe meunang pertoeloengan roemah sakit.

Dina papariksaan landraad tea, kabeh saksi-saksi ngabeuratkeun, babakoena anoe katjida ngabeurat keunana teh nja eta pamadjikana na, nerangkeun jen Naseha teh djelema barangasan noe teu aja ras-rasanana.

Koe poetoesanana pangadilan sakitan ditibanan hoekoem boei sataoen satengah.

TEKST KOER'AN

Anip-Aneta mere bedja, jen Alazhar Universitieit di Cairo nga wawaran ka perkoempoelan Arrabitah Alwijah di dieu, jen nga ganti aksara dina Qoer'an koe ak sara Walanda teh practis djeung ideëel henteu meunang.

ITALIE.

Naon maksoedna Mussolini teh?

Correspondent Alg. Handelsblad di Rome mere bedja, anoe ma tak ngageumpeurkeun.

Manehna meunang bedja teh ti djelema-djelema anoe beunang di pertjaja, nja eta Mussolini teh bo ga maksoed rek njieun plebesciet, nja eta rek nanja ka rahajat kabeh, naha enja daek nanggoeng kabeubeuratna ngalawan oppositie Inggris, lamoen sancties tea teroes didjalankeun.

Patali djeung ieu Inggris reudjeung Italie teh bareto, tanggal 17 October 1935 ngan kari saga proek-gaproekeun pisan, ari sabab na Mussolini geus ngabedjaan ka Laval, premier Prantjis, jen dima na Inggris moal moendoerkeun ka pal perangna ti Alexandrie, arek ditaradjang bae eta kapal-kapal teh.

Ieu teh koedoe didjalankeun di na djero 24 djam koe Inggris.

Inggris ngabedjaan ka Mussolini, jen heug arek moendoerkeun kapal perangna ti Alexandrie, asal Mussolini moendoer keun sabagian tina balatentarana ti Lybie.

Koe Mussolini disanggoepan.

DJERMAN DJEUNG ITALIE

Correspondent „Le Matin" di Rome geus meunang roepa-roepa katerangan tina hal babadamian ieu doea nagara, njaeta non-aggressie-verdragna teh bakal dja lan, lamoen sancties tea henteu di toetoep dina djero boelan Juni.

Kahajangna Djerman tina hal kolonien bakal di bandjel, sarta actiena Nazi di Balkan moal diha langan.

Djerman djangdji moal ngopenan kamerdikaanana Oostenrijk, sarta moal djadi elid deui ti Volk enbond.

Ieu bedja-bedja teh beunang na nja ti djelema anoe beunang dipertjaja, tapi officieel henteu atjan beunang ditetepkeun.

G.G.

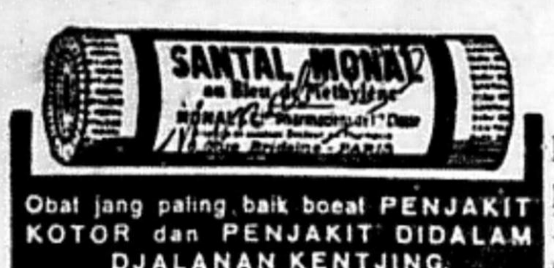
Anip-Aneta mere bedja, jen ka ajaan G.G. teh, njaeta kasawat dina sampeanana rada mending, sarta kawasna iasaeun moeka Volksraad dina tanggal 15 Juni.

HIDJI NJONJA WALANDA NGAGASAB DOEIT.

Tjenah pikeun meuli mobil.

Noeroetkeun katerangan Aneta ti Semarang, tjenah njonja Buisman di Indisch Verzendhuis di eta tempat, geus ngagasab duit anoe lobana aja f 2000.— pikeun meuli mobil. Di eta paoesaha an teh, manehna digawe babarengan djeung salakina, sanadjan kanjahoan pamadjikanana ngadja lankeun kalakoean noe sroepa kitoe, sigana bae koe bawaning bi ogeh teroes bae diantep, apiapi teu njaho, sanadjan manehna njaho kana bagian boekoe-boekoe na anoe biasana sok didjalankeun dipigawe koe pamadjikanana tea.

Koe sbab kitoe dina kapanggih na ieu kalakoean teh tangtoe bae salakina oge kabawa djadi saksi djeung disalahkeun henteu daek moepoelihkeun.



Obat jang paling baik boeat PENJAKIT KOTOR dan PENJAKIT DIDALAM DJALANAN KENTJING.
la mengoerangkan sakit dan menjemboehkan sekalianja tjepat sekali.
ENAK DIMAKANNJA — TIDA BERBAHAJA
f 1.30 dari 25 bidji capsules
f 2.— „ 50 „ „
Terdapat dimana-mana

F.A.P.A. BATAVIA — SEMARANG — SOERABAIA.

Telegram

BAHAJA PAMOGOKAN TEA

Ajeuna pinanggih katjotjogan.

Kalawan disaksian koe Leon Blum, nja eta dina ngajakeun ba badamian antara anoe djadi kaom boeroeh djeung anoe djadi kaom doenoengan, koedoe koemaha ngadjalankeunana kaadilan, ajeu na geus pinanggih djeung katjo tjogan. Sadjaba ti kitoe ngakoe sah kana ajana pakoempoelan-pakoempoelan kaom boeroeh anoe diajakeun ti kalangan bengkel. Ngan aja anoe tjan pinanggih reu djeung katjotjogan teh nja eta di na bagian conditiena ti kalangan kaom doenoengan, nja eta naha ka om pamogok koedoe ngadjalankeun deui pagaweanana.

Koe kalangan kaom boeroeh, ajeuna keur diajakeun babadami an tina oeroesan anoe kaseboet di loehoer.

Zonder noenggoe kapoetoesanana deui, ti mimiti powe ieu, ka om boeroeh toekang njieunan ade gan di Parijs marogok deui.

Nice 7 Juni (Reuter). pikeun kadjadian anoe pangheulnaa eng geus aja deui bae pamogokan teh nja eta anoe digarawe di „Train blue" anoe nepi ka ngagoejoerkeun lantaran dina peuting tadi henteu daraek ngadjalankeun pa gaweanana, (ieu teh nja eta per soneel wagons anoe paranti sara re).

Parijs 7 Juni (Reuter). Satoeloejna bahaja pamogokan teh ka tembong rada beresan deui meueu san, babakoena nja eta koe ajana pimpinan Leon Blum.

Noeroetkeun babadamian anoe ditaranda koe wawakil-wawa kil party-party anoe patali djeung ieu oeroesan, ditetepkeun jen sa bagian gadjih baris ditaekkeun ti 7 nepi ka 15 %, lobana digawe dina saminggoe 40 djam, dina sa lilana vacantie teroes meunang ba jaran djeung diajakeun contract pagawean collectief.

Koe sabab kitoe, dina tempo 48 djam ti harita, gede pangharepan jen bahaja pamogokan di sakoeli ah Frankrijk bakal leungit deui sarta aman sakoemaha biasa.

Parijs 8 Juni (Reuter). Noeroetkeun poetoesan babadamian anoe diajakeun nepi ka poekoel 12 tengah peuting, di antara kaom boeroeh djeung kaom doenoengan ajeuna bisa ditetepkeun jen ajana bahaja pamogokan teh geus aman deui.

WEDARINGSIH
Vroedvrouw (paradji)
Djalan Bapa Soep. No. 44—16B
Kleine Lengkong — Bandoeng
1464

Bandoeng

—Kota djeung wewengkonna—

VORL REK NGAWAJANG DEUI.

Malem Minggoe 13-14 nJui di Vorl baris diajakeun deui ngawajang pikeun ngirim ka sakoer luisteraars ti eta Zender, ngami mitian poekoel 8.15 nepi ka poe koel 1 peuting. Noe baris dilala konkeunana atjan bisa ditetepkeun koemaha kahajangna anoe baris ngabandoengan bae.

Diajakeunana ngawajang teh, noeroetkeun katerangan ti pangoe roes VORL koerang langkoeng baris saboelan sakali.

Noe baris djadi dalang dina malem minggoe anoe bakal datang teh nja eta Oening ti Rantja ekek, anoe tjek katerangan mah boleh djoega dina ngadjalankeun kabinangkitanana ngadalang.

Pereioe oge diterangkeun, jen ajana ieu teh deui, nja eta panjoembang ti Toko Populair di Bragaweg Bandoeng (Radiohan del).

Pamaksoedanana Toko Populair ngajakeun hadiah ka Vorl teh baris saboelan sakali.

DI LELES AJA RAMPOG?

Tjeuk anoe mawa bedja, malem Minggoe kamari di kampoeng Bodjongdjambe geus aja kadjadian anoe ngarampog, nja eta hidji djelema anoe balik ti pa koelian ti Bandoeng rek balik ka lemboerna di Singaparna, di lebah kampoeng anoe kaseboet di loehoer geus aja anoe ngarampog papakeanana djeung doeitna. Sakoemaha biasa koe lantaran mimi tina mah barang-barang anoe aja di ieu djelema teh henteu dibikeun nja teroes ngadjalankeun pa nganiajaan. Koe djalan kitoe mah kapaksa ieu anoe dirampog teh masrahkeun pangaboga tea.

Sanggeus anoe ngarampog meu nang doeit djeung pakean tea, nja teroes maranehanana taroem pak kareta mesin make djalan Ga roet.

Noe karampogan poepoelih ka djoeragan Tjamat Kadoengora, sarta harita keneh gantjang nelepon ka Garoet soepaja dikirim politie. Ti Garoet aja politie anoe noempakan motorfiets, kalawan gampang anoe ngarampog teh pa panggih di djalan sarta harita ke neh teroes ditangkep dibawa ka katjamatan Kadoengora heula.

Saha djelemana djeung ngaran na nepi ka ajeuna atjan kanjaho an.

Bisa djadi katerangan anoe te tela baris disoesoelkeun pandeuri.

BOEAHNA ADVERTENTIE SIPATAHOENAN.

Tjeuk Firma Tan Tjoei Gin

Koe mindengna ngasoepkeun reclame dina ieu soerat kabar, tjeuk Firma Tan Tjoei Gin, poha ra gede goenana sarta gede mang paatna. Noe boekti, moeroedoelna pesenan ti oenggal tempat naoe djaraoeh, anoe kasorang djeung kasaba koe Sipatahoenan, malah Ir. Soekarno oge, koe lantaran an djeunna salilana maos Sipatahoenan, atoeh pesenanana teh moe roedoel bae, babakoena andjeun na sok dikoemahaan koe rerentja nganana anoe aja di Endeh, soe paja dipangmesenkeun ka Firma Tan Tjoei Gin.

Atjan sakoemaha lilana Firma T.T.G. narima soerat ti Ir. Soe karno anoe kieu oenina:

Toean poenja kain-kain wol me mang djempol. Doeloe, masih ada di Bandoeng, semoea saja poe nja keperloean pakean selaloe am bil dari toean poenja toko.

Dan sekarang di Endeh, walau poen boeat saja sendiri saja tida bisa beli apa-apa, maka toch boe at saja poenja sobat-sobat orang Endeh jang ingin berpakean bagoes, saja tolong mereka pesenkan kain bakal pakean kepada toe an poenja toko djoega.

Dan saban-saban kain-kain da tang, mereka selaloe berkata dengan goembira: „Pawe he, Pawe!" Artinja: „Bagoes sekali Toean ba goes sekali!"

Dengan banjak tabe
Soekarno.

Sakitoe boeahna advertentie Si patahoenan teh!

(Koe sabab kitoe, pikeun paoe sahaan anoe sedjen, tangtoe aja karasana lamoen ngasoepkeun ad vertentie dina Sipatahoenan. Red)

Koropak

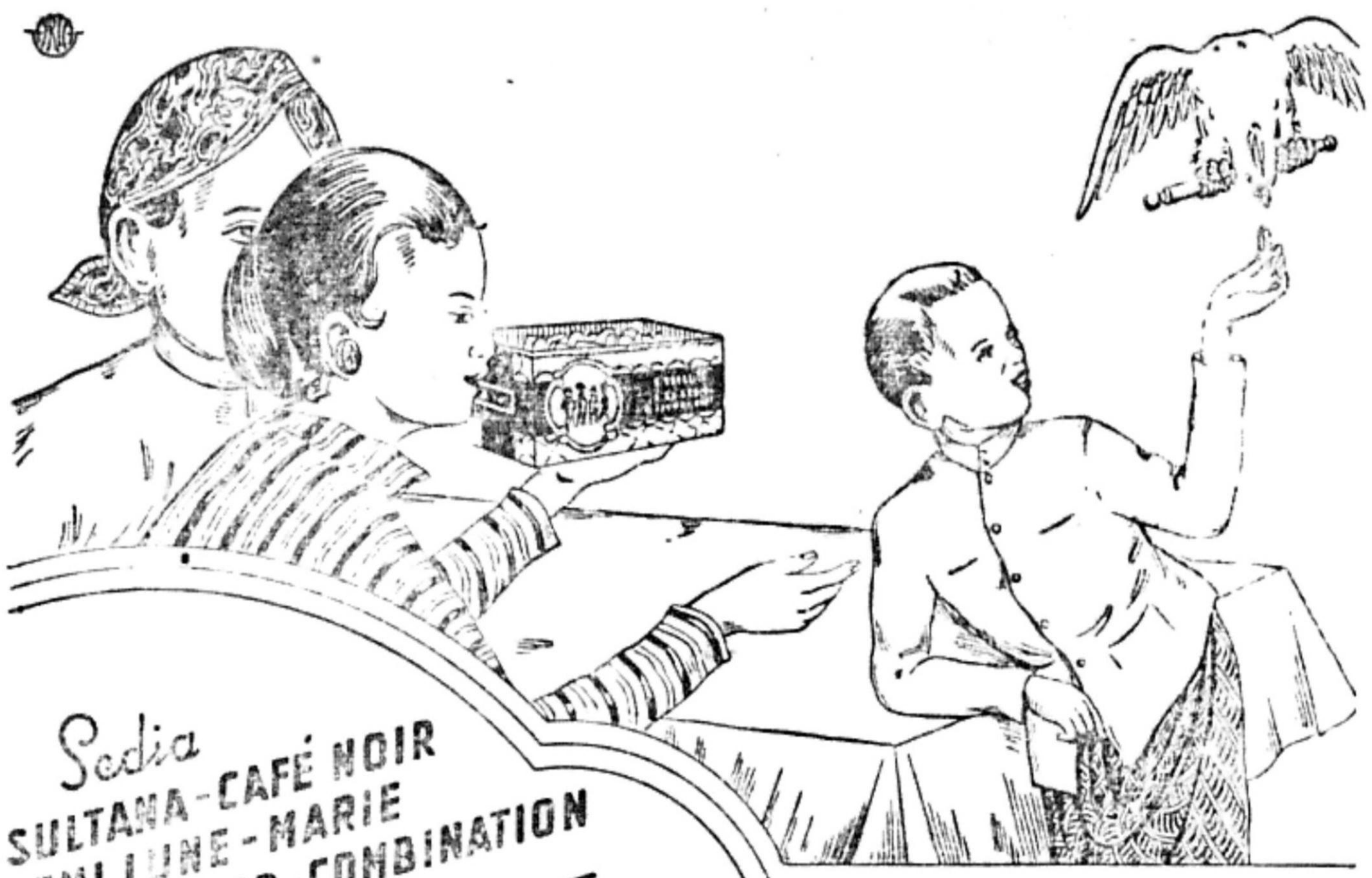
Djrg: *R.P. ab. 6509 Tanah abang* BTC.

sareng Djrg: M.G.K. ab. 2606 Bodjong TJIAMIS

„Kaboedajan" teh hent ang ger kaloearna. Doepi noe pangperenkeun teh ping 29 Mei 1936 Nja nembe dikaloearkeun deui din ten ieu pisan.

BISKOEWIT **Verkade**

Tjap 4 Sinjo



Sedia
SULTANA-CAFÉ NOIR
DEMI LUNE-MARIE
ROYAL [illegible]XED-COMBINATION
d.l.l

IMPORTEURS:
G. HOPPENSTEDT
BATAVIA - SEMARANG - SOERABAJA
PADANG - PALEMBANG
(AUTEURSRECHTEN OP DEZE ANNONCE VOORBEHOUDEN)

IBOE! LIATLAH, BOEKANNJA ORANG SADJA JANG SOEKA INI BISKOEWIT. SEBAB BETOEL RASANJA SANGET LOEAR BIASA.

[illegible] BOEAT ALBUM DARI VERKADE „DE BOERDERIJ"

Rheumatik

sakit oerat, sakit sendi, entjok,

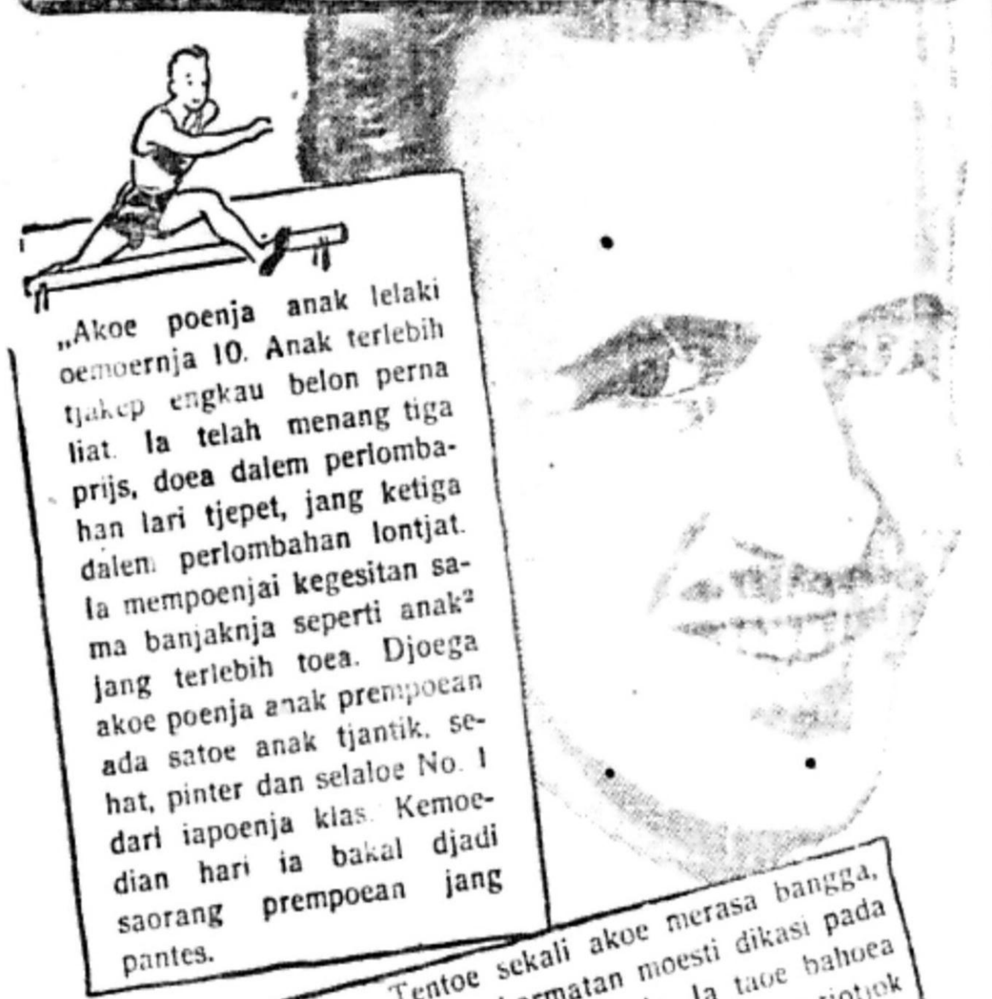
sengal pangkal paha (ischias) dan sengal toelang belakang, betapa penjakit² itoe menjengsarakan toean dan menjoekarkan pekerdjaan toean! Lentoekkanlah dan koeatkanlah poela oerat² dan sendi² kakoe itoe dengan mengoeroetkannja dengan tertib dengan

PUROL

obat terbaik oentoek ini, karena Purol masoek betoel kedelam koelit toean dan memberikan kembali kepada toean djeraoes dan kekoeatan moeda. Tida ada obat pidjet jang lebih baik daripada Purol, jang membersihkan, mengoerangkan sakit dan menjemboehkan.

Dalam kaleng dari 40 dan 75 sen. Tube f 1.—. Pada roemah obat dan toko².

„Apakah akoe boekan ad[illegible] satoe ajah jang bangga"?



„Akoe poenja anak lelaki oemoernja 10. Anak terlebih tjakep engkau belon perna liat. Ia telah menang tiga prijs, doea dalem perlombahan lari tjepet, jang ketiga dalem perlombahan lontjat. Ia mempoenjai kegesitan sama banjaknja seperti anak² jang terlebih toea. Djoega akoe poenja anak prempoean ada satoe anak tjantik, sehat, pinter dan selaloe No. 1 dari iapoenja klas. Kemoedian hari ia bakal djadi saorang prempoean jang pantes.

„Tentoe sekali akoe merasa bangga, tetapi kehormatan moesti dikasi pada akoe poenja njonja. Ia taoe bahoea anak² haroes dapet makanan tjotjok soepaja djadi sehat. Ia pertjajaken QUAKER OATS boeat bantoe bikin koeat toelang², oerat² dan lekas tambahken tenaga jang anak² abisken pada waktoe bermaen dan berladjar. Dan ia ada bener, akoe poenja anak² kasiken boektinja!

„Pasti sekali akoe sendiri djoega makan QUAKER OATS. Maskipoen akoe terlebih banjak lakoeken pakerdjahan otak, akoe berpendapetan bahoea QUAKER OATS bikin akoe lebih bertenaga dan seger. Ja — akoe ada itoe ajah jang bangga dari satoe familie QUAKER OATS".

Tiap anggota roemah perloe pake QUAKER OATS. Ia kasi kekoeatan, ada baek boeat darah dan zenuw, bantoe djadiken gigi² sehat. Tjobala QUAKER OATS. Lihat ini makanan goeri mengasihken kesehatan, himat, gampang dimasak — didalem 2½ minuut soeda sedia.

Djaga jang engkau dapet QUAKER OATS toelen.

Quaker Oats

Kesehatan
Boeat laki isteri

Kekoeatan baroe, kesehatan baroe boeat masing² orang, itoelah diberikan **oleh** Sanatogen.

Obat koeat ini jang termasjhoer disekeliling doenia, soenggoeh berisi zat², jang daripada itoe terdjadilah kekoeatan toean serta tiap² tegoek memperbanjakkan kesehatan toean.

Inilah pikirannja toean Adjas, goeroe sekolah di-Fort de Kock. Dia toelis:

„Saja pakai Sanatogen, dan sekarang saja lebih koeat daripada dahoeloe. Betoel, Sanatogen jaitoe satoe makanan jang membangoenkan kesehatan baroe. Djoega anak²koe memakai Sanatogen, dan dia djadi lekas besar; dahoeloe dia koeroes serta lemah."

Apabila toean lesoe dan lelah, pakai apalah kiranja boeat beberapa tempo obat Sanatogen. Berikanlah djoega kepada sanak-saudara jang lemah atau sakit. Toean akan lihat betapa lekas kesehatan dan kekoeatan datang kembali.

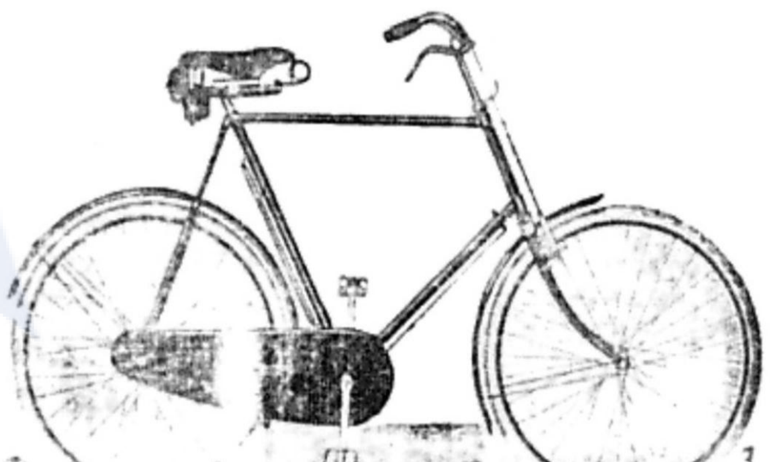
Moelailah pada hari ini djoega.

SANATOGEN

OBAT KOEAT JANG PALING BAIK

Terdapat disemoea roemah obat dan toko²

„WHIPPET"



Karet mesin noe parantos boektos: KIAT[illegible] — SAENA — KAMIRAHANANA moeng kareta mesin kaloearan fabriek „Janco"

Pang[illegible] „WHIPPET" **F 35.-**

Pangaosna „JANCO" ti kawit **F 50.-**

Sadajana nganggo garantie **5 taoen**

Sareng sadajana Chroomnekel

Enggal boektoskeun soemping ka

N.I. Rywielfabriek JANCO

BANTJEUJ 2a —:— BANDOENG

Nampi padamelan ADVOCAAT tina perkawis Civiel, Crimineel sareng sadjabina.

RECHTSKUNDIGE

R. [illegible]dih Prawira Di Poetra

Hoofdkantoor: Sandingstraat GAROET

Bijkantoren: BANDOENG - TASIKMALAJA

DOKTER

Scenario Sorwono

REGENTSWEG 15 — Tlf. 996 BANDOENG.

Sanggem ngalandongan sanes kan ten panjawat, maradjian sareng ngoeroes noe babar, njepitan moerangkalih.

Waktos nampi tamoe:
7 — 9 endjing-endjing
4.30 — 6 sonten.

Dinten Minggoe sareng dinten noe dimoeljakeun noemoetkeun perdjangdjian: kenging disaoer wajah koemaha bae ka boemi.

Electro Technishe school

E.T.S

(Batavia-C. Djaga-Monjet 2. Telf. 732)
didirikan tahoen 1931.
Diakoei dengan besluit Dir. dari Dept. O.&E. ddo. 25 Mei 1936
No. 15473/B.

Memberi peladjaran oentoek ELECTRO-MONTEUR: 2 tahoen.

Memberi peladjaran oentoek RADIOMONTEUR 6 boelan sesoedah mendapat diploma electromonteur.

Jang boleh diterima masoek hanja anak moerid jang soedah loeloes Lagere Scholen. Jang bersamboengan dengan onderwijs Mulo.

Mendidik oentoek mendapat akten hal kesanggoepan akan memberi peladjaran tentang vak onderwijs.

Cursus baroe dimoelai 3 Augustus 1936.

Wang sekolah f 20.— seboelan dan f 5.— inschrijfgeld.

Keterangan boleh diminta pada Directeur
Dr. J. VERMEULEN.
(liwat djam 1 Kadjieweg 43).

No. 506.

I. V. E. V. O.

ELECTROTECHNISCH INSTITUUT VOOR VAKONDERWYS

Goenoeng-Sahari 84. Tlf. Wl.909
BATAVIA-CENTRUM.

Sekolah oentoek Electro- en Radio-Technisch Ambachts-Onderwijs.

Disjahkan dengan Besluit dari Directeur Dept. O.&E. tanggal 6 April 1935 No. 8982/A.

Bagian — ELECTRO.
Bagian — RADIO.

Permoelaan cursus baroe: 1 Augustus j.a.d.

Menerima moerid saban hari. Programma d.l.l. diminta dengan gratis.

Wang sekolah f 15.— seboelan tiap-tiap Afdeeling — Sedia Internaat.

No. 291.

Bandoeng als Modepla[illegible]ts !?

Ja [illegible] — memang itoe ti[illegible] bisa dipoengkir lagi.

Tapi bagaimana Djoeragan-Djoeragan Istri maoe berpakean jang [illegible] *IN DE MODE* *di ini zaman, sedang segala [illegible] haroes dihematkan?*

Ambillah Kain Batik Djawa Model 1936.

DIE IS IN DE MODE

Koewat kainnja.

Soepel malah Parmantig dipakenja.

Dengan harga sengat menjenangkan bisa dapet di:

Tenoen & Batikhandel TOKO „DE STIA"
PNR. SOEMEDANGWEG 98 *BANDOENG.*

Boeat Djoeragan-Djoeragan Pameget disediakan sarong Tenoenan Madjalaja jang baroe keloear Model 1936.

N.B. Berlangganan sama „DE STIA" berarti berhemat.

Sipatahoenan

Hal Cooperatie di oerang Priboemi.

(Tina „Economisch Weekblad" disoendakeun koe S.)

Kinten-kinten panengahan taoen 1935 kantor Adviseur voor Volkscredietwezen en Cooperatie, noe saterasna mah disebat „Dienst cooperatie", ti departement van Binnenlandsch-Bestuur, dialihkeun ka departement van Economische zaken malah teras djadi bagian ti departement noe kasebat ti pengker. Ieu robihan sajaktosna parantos lami diraran tjangna mah, nanging koe roepi-roepi margi nembe ajeuna tiasa kadjantenan.

Koe ngalihna ka departement van Economische zaken sami bae sareng ieu DIENST, noe lima taoen lamina dipentjilkeun didjait tina njoranganana, kawoewoeh noemoetkeun atoeran-atoeran oge saleresna ieu dienst kedah lebet ka departement van Economische zaken, margi padjemoehanana roepi-roepi bagian pamarentah anoe noedjoe kana karahardjaan.

Saparantosna ngalihna teh estoe raket, lajeut sareng rejekna di damel sarengan sareng badan pamarentah anoe ngolah kahardjaan pang-pangna sareng panerangan perkawis karadjinan, tatanen sareng dagang woewoeh rapet bae sareng madjengna. Taoen 1935 teh kenging dianggap panoetoepna goendoekan lima taoen kahidji, tina politiek cooperatiena pamarentah noe didadasaran koe noe disebat: „Atoeran pekoempoelan cooperatie Boemipoetra" (Regeling Inlandsche Cooperatieve Vereniging). Sanadjan ieu atoeran anoe djeroanana mah anggoeun noengtoen sareng ngahatoeranan panerangan tina hal cooperatie parantos djadi oendang-oendang, malah parantos dibewarakeun dina Staatsblad 1927 No 91, doepi prakna didjalankeun mah dina taoen 1931, nja eta sa parantos dina begrooting pamarentah disajagian anggoeun: „kaloearan ngamadjengkeun cooperatie"; sareng saparantos ngangkat doea ambtenaar anoe didamelkeun di kantor voor Volkscredietwezen en Cooperatie. Djadi ieu kantor teh diwangoen koe doea prijaji sareng hidji kapala prijaji panoengtoenna, ngawangoen hidji badan pakoembeuhan anoe dikawasakeun koe pamarentah anggoeun nalingakeun sadaja cooperatie anoe lebet kana eta badan noemoetkeun oendang-oendang noe kasebat di loehoer.

Ti wangkid pertengahan taoen 1935 damel adviseur teh didjalankeun koe kapala prijaji pikeun kahardjaan.

Soepados langkoeng tetela koemaha bakatna sareng woedjoedna badan cooperatie oerang priboemi, soemamboeng oge sareng padamelanana Dienst cooperatie noe teu atjan patos kaaroeninga iwal ti koe anoe aja pasamboengna, ajeuna bade ditjarioskeun ti awitna moela.

Mikarep sareng mikaresep kana cooperatie dina hiroep koemboeh oerang priboemi teh hidji kadjadian anoe parantos aja taoenna, noemoetkeun ombak-panekana djaman bae. Saparantos ngaso kirang langkoeng 20 taoen, sa memeh ngawitan crisis doenja, nja eta dina taoen 1929/'30, bet eta oedagan kana cooperatie teh, moentjoel deui. Koe ajana eta kaemoet koe pamarentah, nja harita piwaktoseunana anggoeun ngadamel propaganda sareng saperloena (njaketan ngajakeun contact sareng anoe kagoengan kapentingan, ka anoe paralaj aroeninga). Koe djalan babadantenan di bawah tangan sareng Centrale kas anoe kapoengkoer, nja eta koe maparinkeun hidji padamelan ka adviseur,ti wangkid taoen 1930 keneh, parantos tiasa didjalankeun eta padamelan teh, sanadjan bahanna nembe disajagikeun taoen pajoenna,oge. Hal ieu teh ka djoeroeng oge koe seueurna pasalia anggapan kana maksad-maksadna pamarentah. Ti palih sanes anoe ngahoedangkeun karesep kana cooperatie teh pangpangna di Poelo Djawa, nja eta koe giakna rahajat ngadegkeun pakempelan-pakempelan anoe aja di loeareun panalingaan adviseur Doemoegi ka taoen 1932 madjeng teu kinten, ti dinja ngawitan ngirangan saparantosna pangdjoeroengna rada leeh, soemawonten nalika katawis jen seuseueurna cooperatie anoe diadegkeun teh paraeh, teu lana arajana. Sapalih deui koe politiek anjar ti Pamarentah nja eta koe ngahoedangkeun karep kana cooperatie, noe dina ngawitan mah seueur noe njawad(teu panoedjoe) tinimbang anoe ngaroedjoekan. Ieu teh sabagian djalaran teu oeninga koemaha ngalarapkeunana eusi oendang-oendang, sapalih deui djalaran teu resep, dina damelna diraos kirang laloeasa. Ajeuna saparantos lima taoen lamina, pang moemoele pamarentah koematjatjang dina lapang cooperatie, djadi kaaroeninga, sanadjan ti ngawitan teu kinten sesah ngadjalankeunana, djalaran kirang padamel tea, nanging anggoeun anoe kersa didamel sasarengan toer tohaga mah, karisi sareng karempan kana pamaksadan pamarentah teh parantos moesna, malah boekti panoeloengna sareng panoengtoenna pamarentah teh anggoeun pakempelanana teu kinten ageung goenana.

Teu kirang-kirang pangdjoeroengna sareng pangdeudeulna ti P.B.I. (Persatoean Bangsa Indonesia) noe ajeuna winastaan Parindra, nja eta hidji badan anoe oerang priboemi, anoe pangpajoena ngiring oeloebioeng ngahoedangkeun cooperatie sasarengan sareng adviseur. Ieu pakempelan teu kinten nembongkeunana mikaresep kana kaperloean oemoem noe kitoe, malah dinakempelan diboeka sering pisan mintonkeun kasoegemaanana didamel sasarengan sareng Dienst cooperatie.

Soepados langkoeng tetela kahartosna, di dieu bade diterangkeun deui jen ti ngawitan moela teu aja pisan maksad, soepados kempelan-kempelan cooperatie teh djadi badan pamarentah, mar ji tangtos kedah ngajakeun padamel noe teu kinten piseueureunana. Koe margi kitoe Dienst coopeeratie teh doemoegi ka ajeuna didjalankeunana koe hidji adviseur sareng doea ambtenaar panoeloeng. Soepados adviseur tiasa ngadjalankeun kawadjibanana, njaeta nalingakeun kempelan-kempelan Cooperatie, andjeunna diparin hak, anggoeun ngawasakeun eta damel ka pakempelan-pakempelan bangsa priboemi anoe dianggap pitiasaeun atanapi ka ambtenaar toekang ngoelik kahardjaan nagara tiVolkscredietwezen tatanen atanapi paoesahaan (kabinangkitan). Masrahkeun ka noe kasebat di pengker, nja eta prijajikahardjaan teu patos tiasa didjalankeun, margi di eta Dienst oge dikirangan padamelna, doemoegi ka Dienst cooperatie teh dina lebet doea taoen noe kapengker aageungna kedah loemampah sorangan bae. Teu kinten njoegemakeunana sasarengan didamel cooperatie dienst sareng pakempelan-pakempelan priboemi, noe woewoeh lami teh woewoeh madjeng bae. Noe dianggo djalan di dinja babakoena dina nalingakeun cooperatie teh satiasa-tiasa koe ngawangoen centraal, pakoemboehan cooperatie-coopertie noe aralit, noe damelna sanes nalingakeun bae ka kempelan-kempelan noe koemboeh nanging djadi oge tempat ngagolangkeun modal.

Dina panoetoepan taoen 1935 seueurna centraal-centraal teh aja 10 tempatna di: Batawi, Soekaboemi, Bandoeng, Tjiparaj, Tasikmalaja, Banjoemas, Sragen, Soerabaia sareng Madoera.

Toedjoean djeroanana ieu badan-badan teh nja eta soepados hiroep tiasa ngabadjoean sorangan. Anggoeun ngawitan maranehna koe Dienstcooperatie dipaparin subsidie noe oenggal taoen noengtoet ngirangan, ageungna antawis ƒ .50,- doemoegi kaƒ .100 Pakempelan centraal di Soerabaia sareng Malang parantos tariasa hiroep sorangan, malah ti ngawitan prak oge teu nampi subsidie. Ieu doea centraal, nja kitoe deui noe di Tjiparaj, tjaket Bandoeng kasebat pangsaraena. Noe kasebat ti pengker, credietcentraal noe diwangoen koe cooperatie tepiswiring, noe elid-elidna seuseueurna patani-patani bae .Noemoetkeun statistiek, cooperatie noe pangseueurna teh credietcooperatie. Ieu pakempelan gampil diwangoenna sarta tangtos bakal djadi pangseueurna di Hindia. Doepi verbruikscooperatie (cooperatie anggoeun njoemponan kaperloean sadidinten) noe di Europa teu kinten madjengna, roepina anggoeun di dieu noemoetkeun noe parantos kapendak, teu patos sae mekarna. Salasawios margi noe djadi panghalang kana madjengna verbruikscooperatie roepina pedah anoe daragang alit gampil pisan ngandjoekkeun barangna, doemoegi ka cooperatie sama sakali henteu tiasa ngawagel, nja doegi kasi elid teh noengtoetan kaloear, teu satia kana kempelanana.

Oepami ningali kana angka-angka statistiek di dinja katawis jen modalna cooperatie noe digolangkeun teh nja eta tjengtjelengan elid-elid sareng ka gadoehna beresih tina eta badan. Dina panoetoep taoen 1935 djoemblah modal sadaja aja ƒ .433855,- atanapi rata-rata hidji badan gadoeh ƒ .1446,-. Modal loear noe aja di dinja sapertos di Volkscredietbank aja ƒ .16127,- atanapi 4pCt tina sadajana. Pakempelan credietcooperatie katjida kaganggoena koe ajana kasesahan artos noe ajeuna teh, katawis dina artos tagiheun, di noe noenggak.

Kaajaan toenggakan dina lebet tiloe taoen nja eta aja 21pCt, 24 pCt, 25pCt tina artos noe digolangkeun.

Sesahna ngadjalankeun perdakwaan ka noe tara malajar, sareng lamina ngantosan poetoesan hakim, sanaos sering dilereskeun koe dienstcooperatie ka kapala-kapala, djadi hidji margi anoe ngadjantenkeunngageunganana kana ajana toenggakan.

Bakal resakna kabatinan elid-elid tangtos tembongna oepami tarerangeun jen pangoeroes cooperatie taja walakajana anggoeun nibankeun hoekoemana ka noe teu satia.

Nanging oepami nilik angka-angka mah toenggakan dina credietcooperatie langkoeng sae (langkoeng saeutik) tibatan di Volkscredietbanken, noe dina panoetoepan taoen 1934 aja 51pCt na. Dina taoen 1935 toenggakan lami samemeh taoen 1933 aja 92-pCt, noe najar aja 12½pCt.

Anggoeun dina cooperatie oge roepina kapajoen mah sae oepami toenggakanana teh dipisahkeun sapertos tadi di loehoer.

Taoen 1935 katawis koe Dienst cooperatie mah giakna rajat sasarengan ngamadjengkeun pakempelan kahasilan teh, boh tina tatanen tina karadjinan. Dina bewara taoen 1935 dina panoetoepan artikel: „De economische toestand van Ned. Indie in 1934" (Kabardjaan Hindia Walanda dina taoen 1934) aja pang djoeroengna soepados kersa ngatoer hal ngamodalanana sareng ngagingsirkeunana roepi-roepi hasil oerang priboemi anoe oetami. Ieu badan anoe ngatoer roepi2 hasil teh tiasa dianggap djadi panjelang pakempelan2 anoe parantos aja. Pakempelan noe kitoe toedjoeanana teh nja eta noe diajakeun koe noe garadoeh kebon boeah-boeah di Indramajoe. Kabiasaan anoe parantos mangtaoen taoen, njaeta sok ngagaradekeun kebon boeahna, ajeuna koe atoeran eta pakempelan tiasa ditoeegan, sarta eta kebon saparantos na diteboes lebet kana badan cooperatie.

Ieu model ti Indramajoe teh tiasa ditjonto koe noe sanes sapertos koe noe garadoeh copra di Minahasa atanapi noe ngarebon tiwoe di kaboepaten Toeloengagoeng. Ti para prijaji B.B. di kaboepaten Kendal aja pamoendoetna soepados noe garadoeh kebon randoe ngahidji dina cooperatie. Ieu teh teu kinten saena komo oepami sasarengan sareng centraal kapoekna.

Dina perkawis atoeran kahardjaan aja deui noe kedah ditjarioskeun teh nja eta pakempelan toekang, tapi noe ditoengtoen koe panalingaan tatanen (landbouwvoorlichtingsdienst) di Djawa Wetan di Djember sareng Bondowoso noe maksadna ngamadjengkeun padjengna bako kenging rahajat sareng hasil (engkol).

Nja kitoe deui pakempelan toekang batik di Troesmi kaboepaten Tjirebon, noe koe panoeloengna Dienst cooperatie tiasa meser meser pibabaneun torodjongan ka soedagar gedena. Pakempelan toekang parahoe oendjal, bangsa Boegis djeung Madoera, djantenna koe djasana Parindra di Soerabaja.

Anoe disawang dina rantjangan ajeuna, bade ngoemboehkeun toekang2 kenteng ditjitjalengka, soepados ngahidji sasarengan ngadjoeal hasilna ka Dienst der woningverbetering [badan panghadean padoemoekan] Oepami ditilik kana roepi2na pakasaban mah, manawi aja deui bidan noe langkoeng sae batan noe langkoeng sae batan cooperatie, oepamina vereeniging atanapi maatschap. Ieu teh tiasa dipilih bae, nanging koe teu ajana atoeran (anoe djetoe) ka ajeunakeun (modern) dina Inl. Rechtspersoon teh estoe djadi panghalang teu kinten, malah doegi ka kapaksa kedah milih wangoenan cooperatie deui bae. Tina perkara cooperatie, anoe diadegkeunana sareng didamelna henteu dina lebet panalingaan Dienst cooperatie, dina lebet tiloe taoen ieu henteu patos tiasa terang koemaha kaajaanana, margi koe dikria ngenana atoeran serat sinerat di kalangan B.B. noe ngaboentoekeun teh.

Noemoetkeun sakaterang bae ti ditoe ti dieu babakoena tina serat kabar oerang priboemi koe djalaran seueur noe tidjoeralit, meh teu aja noe daraekeun deui lalebet kana eta pakempelan2 teh.

SATRJA 1936

Hidji model anoe nembe dikaloearkeun taoen 1936, sareng parantos ngawitan populair, sanaos nembe kirang langkoeng 10 dinten ajana dina „Sipatahoenan", namoeng saban dinten meroel bae anoe panasaran kana boektosna, sareng 90% tiantawisna teras pesen.

NAON MARGINA????

Margi djabi ti modelna njotjogan zaman teh (mode 1936) oge pangaosna mirah, ngawitan ƒ 1,50 oepami ngonkon moeng ƒ 0.75

Naha djoeragan teu hojong oeninga roepina??
Enggal bae soemping ka:

Ketoe — oedeng makerij

E. M. MOECHTAR

Noorderpasarstraat 1, Bandoeng

HARI JANG BAIK!
SAAT JANG SEHAT!
WAKTOE JANG BAGOES!

Oentoek sekalijan anggauta-anggauta perkoempoelan. Pasi R.S.I. Himpoenan-Soedara. Studiebank. Roekoen-Wargi. Pasoendan. S.I.A.P. Roentoet-Raoet. Mitra Loejoe. Bekel Pangoengsi Harti.

5%

Dapat potongan harga. Oendjoekenlah bewijs lid maatschap Njonja-njonja dan Toean-Toean.

Hoermat kami

Toko Halim

Wester Passarstraat 16 Bandoeng

Atikan

Sagala lampah basadjan.

Moen eta doea sifat kahadean anoe diseboet bieu di loehoer, ngagoeloeng ngadjadi hidji, heug ngantjik di hidji machloek, estoe oeatoeng daradjat kabina - bina, moal salah djadi manoesa anoe oetama. Oebek satoengkebing langit, satangkaraking lemah, di djagat pawajangan mah moal manggih, iwal tiKangdjeng Nabi Moehammad s.a.w. njalira.

Sagala lampah andjeunna estoe ning basadjan bae, da andjeunna mah mitjoea kana lampah kamegahan; moenggoehing pikeun andjeunna loehoer agoeng lain koe sigrong, lain koe hoeroeng nangtoeng, siang leumpang, lain boer beureum boer hideung, lain koe baranang siang, tapi koe lebleb djeung anteb, sabab moenggoeh kaloehoengan, noe djadi oekoeran lain emas lain pitjis, tapi koe rasa anoe boediman.

Moenggoehing lebah andjeunna, henteu ngaraoskeun hina, angkat teu nganggo salampak, geuning dianggo biasa, moen moelih ti sahabatna, sok dikantoen salampakna, disangka mah moelih deui.

Naon bae anoe disanggakeun, mo boeroeng teu di toeang, malah noe djadi biasa mah toeangna ge roti goang Panganggona estoe basadjan (sakadarna) pisan, pangtjalikan henteu toekoeh, dina naon bae parengna ngagoler di na taneuh maneuh, dina samak bae djamak, dina alketip parantda mitjeutjeub kana soegri kamegahan, da mitjoea kana sagala perhiasan.

Sanadjan galoering Rosoel kitoe, tapi Islam mah henteu ngoedoekeun soepaja sakabeh machloek hiroepna kawas pandita, noe njengker njoengkeret karesep, da machloek teh bagian tina "Koemboehan", atoeh hiroep koedoe noeroetkeun koemboehna. Malah andjeunna ge ngawidian djeung sakapeung sok njontoan, sangkan oerang bisa midang ngan koedoe reudjeung timbangan, oelah rek kamalinaan, oelah liwat tina goezat. Sakadar pitjontoeun ieu di handap dipedar koemaha tedakna Rosoel.

Pareng dina hidji mangsa aja anoe moepoendoetan ka Sajjidina Ali. Sajjidida Ali enggal ngabatoeranan ka Kangdjeng Nabi, soepaja andjeunna kersa sasarengan toeang, tapi barang Kangdjeng Nabi soempin ka panto boemina Sajjidina Ali, katingali koe andjeunna teu teras lebet ladjeng moelih deui. Atoeh Bagenda Ali bengong, teroes naros naon noe djadi margi, ari pisaoerna Nabi henteu lajak henteu pantes, lain pikoedoeunana Nabi asoep ka imah noe dihiasan.

Waktoe Kangdjeng Nabi moelih, ti pangperangan, katingali koe andjeunna dina lalangit djero boemina aja perhiasan, enggal bae koe andjeunna dipitjeunan, bari sasaoeran ka Siti Aisah, jen Goesti Allah Noe Maha Soetji maparin daradjat ka andjeunna roepa oeang, lain pikeun mapaesan, ngahias tembokan. Aja deui noe kawarti waktoe di antara sahabatna aja noe ngadamel boemi nganggo moenara diendah-endah, Kangdjeng Nabi pohara teu panoedjoeeunana kana lakoe eta sahabat, datangka salamna oge henteu diwaler

Barang eta sahabat tea terangeun naon lantaranana, enggal bae andjeunna miwarang ngarakrak eta moenara. Sanggeus moenarana dirakrak, kaleresan Kg. Nabi ngalangkoeng ka dinja Andjeunna sasaoeran: "sakabeh imah anoe diadegkeunana dileuwihkeun tina kaperloeanana, djadi hidji naraka pikeun manoesa".

Noe ngabakti djoebah boeioe droe koe andjeunna ditampi sarta teras dianggo, tapi teu saba raha lamina teras dioedar deui sareng dilelerkeun deui ka Sajjidina Oemar. Sajjidina Oemar nangis bari ngadeuheus ka Nabi naha bet ngaleler hidji barang anoe koe andjeunna dipikatjeutjeub.

Ari dawoehan Nabi: "Hih, eta mah dibikeun soteh, soepaja didjoeal deui."

Nja koe Sajjidina Oemar Diitjal padjeng 24 reboe rispis. Anggoeun ngelak soerat2 Kg. Nabi kagoengan hidji lelepen tjap, anoe didamelna tina emas, tapi barang koe andjeunna kaoeninga, jen para sahabat nariron kitoe, enggal bae andjeunna njatjat mimbar, teras lelepenna diitjal bari sasaoeran, jen moal deui2 nganggo anoe saroepa kitoe, bareb para sahabat teh enggal bae toetoeroeti

(Samboengeun).

Panganggoeran

Pangaroeh foeloes

Pangaroehna doeit?

Wah, kawas moal aja noe bireuk deui, batoer djenoek bala rea tangtoe kawas Entjep, geus pada terang. Ongkoh geuning pirang-pirang pisan katjapangan anoe noedoehkeun koemaha kakoeatanana doeit, paribasa djelema sakoemaha tampikanana oge koe oeang mah mo boeroeng njerah.

Geura:

Oeang poenja keras atawa oeang poenja kewasa.

Moen teu aja „betal" moal „betoel"

Kirintjingna doeit (ringgit), renghikna noe geulis.........

't Geld is de sleutel di op alle sloten past.

Enz. enz.

Kabeh noedoehkeun koemaha gede pangaroehna foeloes dina hiroep koemboeh, koe tanaga doeit djelema teu daja-teu oepaja.

Rea noe kasep ka „inin-inin" lantaran kagendam koe oeang!

Rea noe geulis ka „ika-ika" lantaran katarik koe doeit!

Anoe matak, meudjeuhna geus behditoeeun meudjeuhna, kantor Financien, kantor doeit, di Bandoeng ajeuna keresa kapoeak koe Socony noe pondokna Standard Oil Company Of New York oge, da pangaroeh foeloes.

Teu pertjanten?

Geura djalan-djalan ka beh Wetan, ka kantor Entjep, kapan gigireun hotel Homann teh ngadjegir kantor Financien, gedong doeit, tempat ngaloearkeun doeit, tempat narima djeung njimpen doeit. Presies hareupeunana ajeuna diadegan tempat bengsin Socony, anoe oepama geus anggeus tangtoe bakal ngahalangan kantor Financien. Teu koemaha, da mambrih doeitna, sanes?

Bet ras Entjep mah kana patokan noe loembrah: toekang gorengan dahar sesemplekanana, toekang goela koekoeroedna, toekang korsi dioek dina djodjodok (kruk), enz......... da noe aloesna mah djoealeun, hartina ngawoelaan doeit, ari ajeuna, kantor Financien sawios ti pengker, da mambrih financien-na!

Djadi, tetela, asal boga doeit, hajang koemaha oge gampang kalaksanakeunana, dalah hajang noe kangan kantor Financien oge bisa.........

Pantes si Manehna atoeh, da njahoeun Entjep teu boga doeit, beuki dieu teh beuki giras bae, teu tjara ka noe loebak-liboek; doeit di dieu koe Entjep dihartikeunana kadoenjaan, naha noe mangroepa kapangkatan, mangroepa kahormatan, pangaroeh dj.s.t.

Anoe matak Entjep mah ti baheula reto oge geus kanda, jen dimana narik prijs saratoes reboe, **m o a l** boga pamadjikan, teu sanggoep milihna noe enja: da hese netepkeun kana naon ranjongna, naha kana saratoes reboe atawa ka......

Entjep.

SIEMKIE HIAN.

IND. TANDARTS

323 Regentsweg 3 Bandoeng

Telefoon No. 1069

Djam bitjara: pagi 8—11 / sore 4 — 6

OEBAR KOKOLOTEUN.

Hidji oebar noe pangaloesna, sarta pangmatihna, pikeun ngoebaran sagala kasakit dina beungeut, nja eta anoe kaseboet kasakit kokoloteun. Harga 1 doos *f* 0.30.

BEDAK RATOE.

Lemes djeung seungit.
Koewat toer matak lemes kana koelit beungeut.
Harga sadoos *f* 0.15.

Tiasa ngagaleuh

Apotheek Eureka

Pasar Baroe 19 BANDOENG

DROGISTERIJ „LAWI"
CHERIBON.

Natuurlijke Geneeswijze van
Ch. Hardin Tabib

SOENIARADJAWEG No. 8A — TELEF. 1664 BANDOENG

Saja bisa obatin Aambeien (Wasir) dengan garantie di dalem 12 hari sama sakali tjoplok. dan segala penjakit di obatin tanggoeng sampe baik betoel.

ZONDER OPERATIE

Wasir (Aambeien). Asthma (Bengek). Rhumatiek (sakit toelang) Impotentie (peloe) Oeloe hati. verlaming. penjakit koelit. T.B.C. (Batoek dara) Blindedarm onstekking.

Sakit mata, koeping. gigi. en kepala. Syphilis (sakit radja). segala penjakit kentjing. Kinder ziekten (penjakit anak - anak) prampoean kepoetian dara. sakit boelanan. dan lain-lain. ZONDER OPERATIE.

Obat-obat bole minta dan dikirim dengan rembours Segala waktoe bole panggil di roemah (kota) atau loewar kota.

Memoedjikan dengan Hormat.

CH. HARDIN TABIB

TOKO AL ANA WIE

Soeniaradjaweg — 67 — BANDOENG

Selamanja menjediakan roepa-roepa. Tenoenan-Asli tjap Padi — tjap Kopi — tjap Melati van Agam dan Agentschap dari tjap Kawa.

Batik dari Cheribon, Tegal, Pekalongan, Semarang, Solo, Mataram, Banjoemas, Poerbolinggo d.l.l.

[illegible] terlepas ataoe jang soedah djadi seperti Gelang, Giwang, [illegible] Markies d. l. djoeg batoe Djamberoet disediakan sampai tjoekoep.

Harga-harga bersaingan [illegible] 169

„Mevr. Naito"

CURSUS

Pengadjaran model baroe oentoek orang Priboemi seperti Breiwerk dan Handwerk.

Pendapatan [illegible] anak-anak didjoeal moerah sedang modelnja roepa-roepa model baroe terbikin dari wol 100 pCt.

Kita menerima pesenan - pesenan

Dj ega misih menerima moerid jang baroe pembajaran boleh berdam di kantor kita.

Djam bitjara 8 pagi sampe 7 sore

Hoermatnja.
MEVR. NAITO
No. 433 *Katja-katja Wetan 95 Bandoeng*

Palaj nganggo LAMPOE LISTRIK noe KIAT, MIRAH pangaosna??

Tjobi soemping ka:

Toko WIKARTA

di Katja-katja Wetan No. 142
Bandoeng.

Oge sajagi roepi-roepi PARABOT LISTRIK ditanggel pangaosna LANGKOENG MIRAH tina pangaos OBRAL sanes-sanes toko.

Njonja² dan Nona²

sediakanlah selamanja ketiga obat ini:

PUROL

boeat oeroetkan dengan itoe moeka dan tangan toean beberapa kali seminggoe.

BEDAK PUROL

sebagai bedak mengoeatkan koelit boeat menegahkan pelochan jang terlampau sangat itoe dan boeat bikin koelit toean tinggal sedjoek dan kering betoel

SABOEN PUROL

sebagai saboen jang berkoeasa menjemboehkan dan jang memboeangkan toelar bagi koelit toean.

Dengan ketiga obat Purol ini toean memeliharakan sehat dan bagoesnja koelit toean dengan djalan jang patoet.

Purol dalam kaleng dari 40 dan 75 sen. Tube f 1.-
Bedak Purol dalam koepi dari 90 sen dan f 1.50.
Saboen Purol dalam kertas tebal dari 90 sen
Pada roemah obat dan toko?

SLAMET MINOEM Droste Cacao TJAP ZUSTER

BATAVIA SEMARANG SOERABAJA PADANG

Moeng hidji hidjina

Apotheek di Bandoeng anoe ngagadoehan Ass: Apotheker bangsa Priboemi

Dina ngalajanan ka tatamoe ditanggel njoegemakeun. Nja kitoe deui dina pangaosna, para djoeragan istri sareng pameget tiasa ngaboektoskeun koe andjeun, dianggo soemping ka sadajana publiek kalajan ditampi koe kabingahan.

Kairing koe kahormatan.

N .V. SOENIARADJA APOTHEEK

Pasar Baroe 106A/40 — Bandoeng Tlf. 115 (Pengkolan Kompa).

Hotel ‚Pasoendan'

SPOORSTRAAT WEST 15 (PAJOENEUN STATION).
BANDOENG

Hotel Pasoendan sanes tempat anoe kapoengkoer, ieu mah nembe diboeka. GEDONG ENGGAL KENEH, paparabotan disajagikeun compleet sareng Modern, ka ajaan bersih - hawana raos - tarief noemoetkeun djaman. Djongos-djongosna tiasa njoegemakeun, oge disajagikeun auto-garage.

Hormatna de Eigenaar.
H. M. ADENAN.

CLICHE FABRIEK

Papandajanlaan 135 — Tlf. 2288
BANDOENG.

Oepami palaj njitak noe sae toer rapih, kedah nganggo Cliché noe oetamil!!!!

No. 474.

Tjahja-Pasoendan

Sakit kepala adalah permoelahannja penjakit medjan. Djagalah selamanja soepaja toean poenja oesoes² bakerdja baik. Boeat sesoeatoe ganggoean dan oentoek menjegah ganggoean² jang menjebabkan medjan dan sakit kepala, pakeilah selamanja:

CAUVIN PILLEN

LANGGANAN SARENG LEBETAN ADVERTENTIE „SIPATAHOENAN"
— tangtos hasil maksad —

Hajang oentoeng djadi boentoeng

30

koe:

THE UNHAPPY BOY

Boedjangna ngitjlik pandeuri. teu kemek teu njarek, tajoh hare neg pikaoentoengeun, djeung ambek ka Nji Tjitjih kana katoeobehanana.

Gantjangna maranehanana geus aja di kapal sapandjang di dinja doeanana ge taja kahegaran me soem bae, komo Nji Tjitjih nepi ka teu njarita-njarita atjan.

Manehna bingoeng koe doea koe tiloe doeit teu boga, ana datang koe datangna kasaha nja ngadjoegdjoeg da teu boga sanak baraja, estoe soempeg lain meumeueusan hatena.

Kotjapkeun geus datang bae ka Tandjoengprioek djoet toeroen ti kapal tjoelang-tjileung bingoeng ka mana nja piloseun, toeroegtoeroeg boedjangna teh ari geus toeroen mah ti kapal ngiles deui teu poegoeh losna meureun toeloej bae ngentjis ka lemboerna, sieun dipiloean koe Nji Tjitjih, bageur soteh tadi aja araheunana ari ajeuna ngariridoean woengkoel

Toengtoengna Nji Tjitjih tega kana patina, tjek pikirna hiroep ge nandangan doraka woengkoel. Tap kana karembongna, krekel naek ret ditjangreudkeun sabeulah kana dahan sabeulah deui kana beuheungna.

Sanggeus salse djleng loentjat „Keredjet! keredjet!" letahna ngelel.

Kabeneran lar aja djelema ginding ngaliwat ka lebah dinja ret nendjo noe keur adoeg ladjer ki toe, gantjang diboeroe ditoeloengan, dilaan talina.

Nji Tjitjih teu empes-empes ka paehan.

Sanggeus hantem koe eta djelema anjar pinanggih teh ditoeloengan, njah manehna beunta deui.

Barang geus djagdjag pisan, de rekdek Nji Tjitjih ngadongengkeun lalakonna, tjenah manehna teh oerang Soekaboemi keur neangan pagawean, koe lantaran aral teu meunang bae pagawean nja loeloeasan.

Eta djelema pertjaja bae nga denge noe ngadongeng teh nilik boedi parangi noe sakitoe, pikawatireunana, tjoemalimba matak pikaroenjaeunana.

Gantjangna Nji Tjitjih koe eta djelema dibawa ka lemboerna (Tjiandjoer) didjieun boedjang. Manehna pohara betaheunana, ngan sok radjeun boe hoeleng djentoel kawas aja noe dipikiran. Malah doenoenganana ge pohara heraneunana, nendjo adat boedjangna kawas noe rada malaweung, tapi teu diharoe-biroe ieuh.

Ari doenoengan Nji Tjitjih teh hidji djelema beunghar pilih tanding djadi soedagar. Imahna ngadjenggleng teu beda ti imah Walanda djegoed bae. Boedjangna mangpirang-pirang Sawah kebon oeploek aplak koeda moending mah poegoeh deui.

Tengah peuting keur meudjeuh na djemplang-djempling hoedjan ngaririntjik. Tjihtjir beger disada patembalan djeung koreak disada kakalajangan, ditema sora bebentje, moeter disada taja eureunna.

Sora angin tingsoreak nebak ka na dangdaoenan. Di loear powek mongkleng moenggah medem.

Serepet ti lebah doenoengan Nji Tjitjih aja djelema loempat rebo barang bawa Loempatna tetela siga noe sieun bari tjoelangtjileung bisi aja noe nangenan.

Atjan ge sabaraha djaoehna eta loempat na teu kanjahoan koe manehna ana habek teh aja noe neunggeul sirahna satakerna.

Atoeh broe lenggerek teu empes-empes.

Eta noe neunggeul geuwat njokotan babawaanana kabeh, prak digandong, betjir loempat mani letjeng.

Tapi dasar sial, serepet-serepet gog teh amprok djeung poelisi noe ngaronda tiloean Mengpar ka kentja ber mapaj galeng.

Poelisi ge tjoeriga nendjo noe kitoe peta, atoeh seak deui ngoedag hantem diabrat. Noe diberik saoerang noe moro tiloean nja mo kaha cedagan teh ngaringkoek di na kotakan pada nindihan.

(Samboengeun).

PANGAOS LANGGANAN
Ngahidji sareng hoofdblad

Sipatahoenan

PANGAOS ADVERTENTIE
Noemoetkeun pangaos hoofdblad

NGAWOENGKOEL PERKAWIS KABOEDAJAN.

No. 129 - 9 Juni 1936 Salasa - 19 Moeloed 1355 - taoen ka XIII

PANGAOS ADVERTENTIE
Sadjadjar kolom........... f 0.25
Pangsaeutikna sakali moeat f 2.50
Pamajaranana kedah ti pajoen.

Redactie & Administratie
Gr. Postw. O. 123 Bd. Tel. 1520

AGENT DI EUROPA:
Publiciteitskantoor „DE GLOBE"
N. Z. Kolk 19 — Amsterdam
Drukk. „Tjahja-Pasoendan" Bd.

Lambaran ka I – No. 130

Tembang Soenda di Vorl.

IV.
Wawatjan BATARA RAMA
(Rama Gandroeng)
anggitan
R.A.A. MARTANAGARA

Kinanti

1. Ti dinja toeloej ngaheroek,
doeanana pada nangis,
satria Ramawidjaja,
geus samar tjara noe ngimpi,
leuleus teu asa toelangan,
ngaloemproek handapeun kai.

2. Tina langkoeng - langkoeng ngoengoen,
raos manahna disiksik,
ditjatjag katoet bajahna,
hamperoena tingsalewir,
digaksak koe tjipta brangta,
njeuseup kana daging getih.

3. Njaoer tjara noe ngalindoer,
Doeh jaji poetri Mantili,
naha bet ninggalkeun kakang,
mana tega-tega teuing,
sasat dipesat nja njawa,
djisim sepi roentang-ranting.

4. Kosong ngan tinggal ngoeloem proek,
diringkid koe maneh jaji,
nja atma tetep ngalajang,
ngoekoentit ka maneh jaji,
ka mana nja njoesoel atma,
noe ninggalkeun djisim sepi.

5. Hiroep ge ngan woengkoel ngoejoeng,
moal manggih oebar matih,
tambana ngan koe sakarat,
noendoeng njawa tina djisim,
nadjan akang bisa njaba,
ka sawarga Jang pramesti.

6. Njiar pitambaeun woejoeng,
milih-milih widadari,
tapi tangtoe tanpa goena,
nadjan milih moal manggih,
noe madanan noe nandingan,
noe mirib ka maneh jaji.

7. Sanadjan diawoet-awoet,
dioesak-oesik disoengsi,
saeusining Soeralaja,
nadjan Dewi Rarasati,
ngan pantes djadi baboena,
ngembanan ka maneh jaji.

8. Lah jaji ka mana atoeh,
baris koentiteun koe ati,
naha atoeh teu bebedja,
indit henteu alak-ilik,
akang ditinggal sorangan,
ngan kari tjitjing noenggelis.

9. Nadjan goenoeng noe laloehoer,
hampang didjoengdjoeng kadjingdjing,
beuratna teh djaoeh pisan,
djeung ati kakang ka jaji,
nadjan eusi Soeralaja,
ditimbang moal ngabanding.

DJERITNA NOE PIPISAHAN
koe
Kangdjeng DALEM TJIAMIS.
(Tjeurik Rahwana).

1. Maloem anoe djadi indoeng,
keur anak teh ngan sa siki,
pokna bari tjoemalimba,
semoe ngenes melas melis,
iboe mana ari bapa,
oedjang mah hajang papanggih.

2. Djawab abdi adoeh Enoeng,
emas mirah boeah ati,
oedjang mah teu boga bapa,
walonna pirakoe teuing,
tjaoe ge aja noe melak,
kitoe deui diri abdi.

3. Nja hate bati soemegroek,
tjeurik koe bawaning njeri,
boedak dirawoe dipondah,
dipoenggoe dirarah ririh,
ngotjomang ngomong sorangan,
kawas anoe enggeus ngarti.

4. Baeu banggeut anak iboe,
meugeus oelah kitoe teuing,
koe iboe teh ditioepan,
geura ageung djeung pinanggih,
moen geus moekti oelah tega,
da iboe teu aja deui.

5. Doeh enoeng djoengdjoenan iboe,
deudeuh teuing boeah ati,
oedjang mah oelah nalangsa,
reh taja noe mawa celin,
sasat henteu boga bapa,
aja ge ngaloeli loeli.

6. Di ditoe di tempat djaoeh,
noe keur nandjoeng soegih moekti,
oedjang mah lir noe di boeang,
lantaran teu aja milik,
iboe teu nekanan kadar,
boemela nepi ka pati.

7. Ajeuna didjoeroeng ngasoeh,
nepi ka oedjang pinanggih,
meunang bagdja noe sampoerna,
djadi djalma noe oetami,
tapi poma oelah tega,
ka iboe ngaloeli loeli.

8. Noe bakal ngabantoe-bantoe,
ngoeroes dina lara pati,
peupeuriheun rama oedjang,
ka iboe ngan nganjenjeri,
mitjeun kawas kana kembang,
diamboeng samemeh boesik,

9. Dipitjeun geus boeroek lajoe,
oedjang mah mangke di ahir,
lamoen enggeus manggih bagdja,
oelah arek nganjenjeri,
bisi aja wawalesna,
awal achir sok kapanggih.

PANGERAN KORNEL *)
(R. Memed Sastrahadiprawira).

Kinanti.
(Rara-rara).

1. Soemedang kalingkoeng goenoeng,
ioeh lindoek tarariis,
ti kaler Goenoeng Tampomas,
ngadjegir menta ditaksir,
oeroet nempo Ratoe Emas,
Harisbaja anoe geulis,

2. Goenoeng Poejoeh di beh kidoel,
oejoehan henteu kalindih,
boeboehan loehoer koetana,
Tjipeles malipir nagri,
kiwari kari leuleujna,
beulah koelon Goenoeng Koentji.

3. Koentjina lawang kadatoen,
patema djeung Palasari,
sarina dajeuh Soemedang,
lieuk goenoeng lieuk pasir,
galoedra-ngoepoek lemahna,
perwatek loba noe sakti,

4. Lain sakti bisa ngapoeng,
napak-kantjang neroes boemi,
sakti soteh bisa perang,
merangan panggoda iblis,
beulah wetan Pangadegan,
oeroet ngadeg noe keur ngintip,

5. Geusan Oeloen noe kamashoer,
basa dioeroegan djoerit,
koe Pangeran Girilaja,
kiwarina djadi tjiri,
nelah Goenoeng Pangadegan,
ngaran bawa ti birahi.

6. Bale-bandoeng asa soewoeng,
pantjaniti sararepi,
nagara koerang dangiang,
padaleman leungit resmi,
sabab noe njalikanana,
tepi ka dihin pinasti.

7. Geus tjoendoek woekoening taoen,
tepi kana titis - toelis,
moelih ka alam aherat,
meneran di boelan Juli,
noeroetkeun titimangsana,
noe ditjatet di Batawi.

8. Sareboe dalapan ratoes,
bilangan taoen Masehi,
djeung doea poeloeh dalapan,
tanggalna oge kaoeni,
ping doea poeloeh salapan,
kitoe saoengeling toelis.

---

*) Wedalan Bale Poestaka, aoseun oerang Pasoendan, babakoena keur terah Soemedang.

Poeradiredja.

Telef. Adm 1520

Volksalmanak 1935.
INDOENG KOERING
(karangan M.A. Salmoen).
SINOM.
(Degoeng).

1. Noedjoe dingin taripoerna,
sehat badan tiis pikir,
loengsoer-langsar pipikiran,
sepi ti roengsing kapoesing,
niis njenangkeun pikir,
moelan di handapeun tandjoeng,
ngedeng 'na korsi pandjang,
di boeroean ngadjedjempling,
tjipta-rasa dioembar sakama-kama.

2. Ngambah-ngambah djagat raja,
mipir-mipir soenjaroerti,
mapaj angkasa boeana,
rame sadjeroning djempling,
raga anoe keur niis,
lir koe Sang Soekma di kantoen,
tjiptaan soemoreang,
ka bali geusan ngadjadi,
breh katingal indoeng koering keur neneda.

3. Nadahkeun panangananana,
moedji ka Raboel-Idjati,
malar salametna anak,
sipatna nja diri koering,
andjeunna siang-wengi,
noenoehoen ka Maha Agoeng,
mambrih koering waloeja,
djaoeh pakewoeh balai,
djeung neneda koering sing gede daradjat.

4. Teu karasa tjlak tjimata,
ras inget ka indoeng koering,
di doenja teu aja doea,
noe mika-njaah ka koering,
ngan andjeunna pribadi,
kawantoe istri geus sepoeh,
hengker kirang tanaga,
tapi moenggoeh pakeun koering,
andjeunna teh ageng pisan berekahna.

5. Oepami taja iboe mah,
tangtos moal aja abdi,
nja iboe lantarananana,
anoe ngadjadikeun abdi,
kawit ti mana nitis,
iboe noe teras ngakandoeng,
iboe noe kasesahan,
iboe noe ngaraos njeri,
nanging iboe henteu weleh- weleh sabar.

6. Teu nolih di kasesahan,
bobot geus salapan sasih,
moeng boengah bae noe aja,
sabar ngantos abdi lahir,
kekempel geus sajagi,
bantal alit kasoer lemboet,
sareng djabi ti eta,
tjapena mah teu ditolih,
woengkoel boengah sareng ageng pangharepan.

7. Hojong enggal ningal poetra,
ngantos-ngantos djabang baji,
moen geus doegi ka waktosna,
koempoel sadaja kanjeri,

...sapalikna, rek timboel robahan paparentahan mah sama sakali teu koedoe ngadagoan beak dis no lima taoen, teu koedoe didagokeun atawa diantjokeun kana gantina G.G., tapi hidji goepernoer-djendral, djero lima taoen, bisa ngalakonan robahan politiek djadjahan anoe hebat djeung pang hebat hebatna.

Djadi, sakali deui di dieu ditetelakeun: oerang oelah rek salah paham, boga sangka koe gantina G.G. teroes ganti sagala oenak-aniknа paparentahan nagara Walanda terhadep ka Indonesia, tapi woengkoel ganti model, doemeh kitoe loeang-loembrahna, sapandjang noe kabandoengan.

Koe lantaran noe pingagantieun kakara dibenoemd, noe rek digan tina kakara dilirenkeun, oerang atjan meudjeuhna lebah dieu njieun balans „winst & verlies", ieu mah oerang dagokeun nepi ka mangsana „overgave overname" bae, papasrahanana noe indit reudjeung noe datang.

Ngan minangka ngabageakeun, saeutik oerang njaritakeun noe anjar tea, toean Tjarda.

Toean Tjarda.

Kawas lima taoen katoekang bae, dina pameakan lalakon toean De Graeff njanghareupan lalakon anjar toean De Jonge, ajeuna memang enja tabahna ka noe rek diparentah, kana kaajaan djeung pangeusina.

Geuning geus djadi sala sahidji kabiasaan, ngangkat komis tina adjunct-commies, opzihter tina adspirantsopzichter, administrateur tina adj. administrateur enz. enz., hartina noe geus ngambah eta lalakon.

Kitoe oepama ngoedag kanjataan, lantaran noe bisa marentah biasana nja noe geus apal kana parentaheunana, kana pagawean noe rek diparentahkeunana; atawa kitoe oedagan kademokrasian, memeh nanaon ngaheulakeun pidjalaneunana pagawean tea.

Tapi helaas, henteu kitoe dina prakna ngangkat goepernoer-djendral sapandjang noe kabandoengan mah, salawasna atawa rere menna ngoedag toeroennan; toeroenan loeloehoer noe loeang-loembrah djaman ajeuna oekoer djadi „papaes" nagara!

Djadi, di dieu lain noedjoem bakal kitoe, bakal kieuna paparentahan goepernoer-djendral anjar, tapi sakadar noedoehkeun kitoe sarat-saratna; koemaha boektina, oerang sorangan noe bakal ngaboektikeun!

Mh. K.

... an ditoetoep, tapi samemehna Sultana djeung anoe sedjen-sedjenna boeatan Jopi diiderkeun heula.

DJALAN PANGKALAN KATJIDA GORENGNA.

Djalan ti Wadas peupeuntasan Tjitaroem anoe ka Pangkalan katjida gorengna. Lolobana kendaraan anoe ngajakeun perhoeboengan Wadas — Pangkalan teh nja eta taksi-taksi anoe geus katjida baroetoetna. Teu woedoe ari verkeerna mah rame oge pikeun tempat saperti Pankalan mah, ngan handjakal djalanna katjida gorengna djeung heureutna. Tjoba lamoen Toean Tanahna ngaloesan mah eta djalan, moal boa eta ...

... lah-sahidji imahna Tionghoa, sarta koe lantaran kaboeroe koe pertoeloenganana djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng, seuneu nepi ka pareum deui henteu aja kitoe djeung kieu.

Noeroetkeun katerangan anoe matak timboel ieu kahoeroean teh nja eta koe lantaran koerang atiati seuneu tina istrikaan, nepi ka kaloear sarta satoeloejna rada neretelan kana koelamboe sagala, atoeh henteu sakoemaha lilana toeloej hoeroeng nepi ka ngadjadikeun kahoeroean tea.

Koe lantaran kaboeroe katoeloengan koe djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng tea, atoeh kompa mah henteu koengsi datang. Oentoeng dina ieu kadjadian teh henteu aja karoegian anoe gede.

Para djoeragan langganan!

DINTEN IEU TEH MANGSANA PANEN. HIDJI SAAT ANOE KOE „SIPATAHOENAN" TEU KINTEN DIANTOS-ANTOSNA.

NJA KASATIAAN PARA DJOERAGAN PISAN ANOE DJADI BENGSINNA KAMADJENGAN „SIP" TEH.

SAKALI DEUI: „SIP" NGANTOS-NGANTOS NAPAKAH TI PARA DJOERAGAN!

ADM. „SIPATAHOENAN".

...L. Tjarda van Stachouwer.

De. K.

...A GOEPER-...DRAL NOE ...JAR.

...oe geus diterang ...erat kabar, jen ...ana Goepernoer ...nesia teh nja eta ... Tjarda van Star...ower, ajeuna dja...and di Brussel.

... bisloeit Konin... 8 Juni.

..., dina powe eta ...G. de Jonge di ...en mantenna dili ... hormat tina ka ...sebagi G.G. Indo...

...akal djadi papa...a, di dieu pereloe ... sadjarah toean ... teh, nja eta sa...toelis ieu di han...

...oe pandjangna ...kheer Meester ...dus Lambertus ...enborgh Stachou...nana di Groni...al 7 Maart 1888. ...una teh joeswana ...amoen dibanding ... joeswa menak ...isan djeung joes... Dalem Bandoeng ...akoesoemah.

... teh memang toe... Groningen anoe ...emoeroen nepi ...alankeun dina ka...laloehoer bae, sa...nt, djadi Hoofd...g lian-lianna, ma...euning Mr. Tjar...na Goepernoer Djendral di Indonesia.

Ramana Mr. Tjarda teh nja eta Jhr. Mr. Edzard Tjarda van Starkenborgh Stachouwer, baretona djadi Burgemester di Groningen lid der Provinciale Staten, lid Eerste Kamer sarta pangdieuna nepi ka djadi Commissaris der Koningin di Provincie Groningen. Ari iboena nja eta Jonkvrouwe Jacoba Quintus.

Sanggeusna tamat ngoelik di sakola handap sarta nepi ka teroes ka Gymnasium di Groningen satoeloejna andjeunna ngoelik kana bagian Rechtswetenschappen.

Dina keur djadi student keneh, andjeunna henteu weleh djadi bentangna, dina sagala oeroesan, koedoe bae djadi loeloegoena atawa djadi tjonto ka kantja-kantjana.

Dina taoen 1911, andjeunna kenging gelaran doctor.

Sanggeus kitoe, nja eta nepi ka taoen 1913, andjeunna djadi advocaat, satoeloejna deui djadi adjunt commies di Ministerie van Buitenlandsche Zaken, dina taoen 1914, dibantoekeun kalawan kahormatan kaGezantschap Brussel, anoe satoeloejna andjeunna teroes nempoeh examen pikeun kana gezantschapattasche kalawan meunang poedjian.

Satoeloejna, andjeunna ditempatkeun di Washington, nja dina taoen 1918 diangkat kana Gezantschapsecretaris, anoe satoeloejna deui dialihkeun ka Parijs.

Dina taoen 1921, andjeunna diangkat deui kana algemeen secretaris der Nederlandsch delegatie kana Vlootconferentie anoe diajakeun di Washington, malah harita andjeunna sasarengan djeung toean Dr. A.D.A. de Kat Angelino anoe ajeuna djadi Directeur van Onderwijs di oerang.

Kalawan padamelan eta keneh, dina taoen 1922 andjeunna dikintoenkeun kana conferentie di Genua, malah satoeloeina dina taoen eta keneh dibantoekeun ka bureau der Conferentie di Den Haag, babakoena nja eta waktoe ngajakeun babadamian tina oeroesan dagang djeung Rusland.

Koe katjakepanana dina ngadjalankeun padamelan, nja dina taoen 1924, andjeunna diangkat kana gezantschapsraad di Nederlandsche Gezantschap di Berlijn, anoe waktoe harita, kaleresan ramana oge masih keneh (mimiti ngadjalankeun padamelanana) sebagi Commissaris Koningin di Provincie Groningen tea, nepi ka taoen 1933.

Ti mimiti taoen 1928, sadjaba ti ngadjalankeun kapangkatan anoe kaseboet di loehoer teh, oge andjeunna djadi president curator di Universiteit di Groningen. (Lamoen di oerang mah saperti Prof. Mr. van Kan, edeleer pansioen anoe satoeloejna diganti koe Prof. Dr. Hoesein Djajadiningrat.

Dina taoen 1933, nja andjeunna dibenoemd kana Gezant di Brussel, pikeun perhoeboengan nagara djeung Belgie nja kitoe deui djeung Luxembnurg.

Dina keur ngadjalankeun kapangkatan eta keneh, andjeunna koe H. M. de Koningin.. dibenoemd deui kana Kamerheer dina bagian dienst anoe loear biasa.

Mr. Tjarda kagoenganana geureuha nja eta ka poetrana oeroet Gezant Vereenigde Staten di Brussel, mej. Christine Marburg, malah ti ieu njonja teh nepi ka ajeuna, andjeunna geus kagoengan poetra istri lobana doea.

Toean Besar Goepernoer Djendral Tjarda teh, pisoempingeunana ka Indonesia sarta mimiti njepeng kaloenggoehanana, nja eta dina boelan September anoe bakal datang.

Gandjaran-gandjaran anoe geus ditibankeun ka andjeunna, nja eta: Officier in de Orde van Oranje Nassou, Ridder van den Nederlandschen Leeuw, Officier van het Legioen van Eer, Eereridder van de Baljije van Brandenburg djeung ti Johanniter Orde, Officier in de Orde van de H.H. Mauritius en Lazarus van Italie.

Sport

Voetbal Krawang

JOPPOP contra O.I.S.

Powe Minggoe n.a.k. di veld PGB., kira-kira poekoel ½5 paso sore, geus diajakeun pertandingan maenbal saperti kaseboet di loehoer tea. Sanggeus Alg.-Leider ti Jop. biantara, anoe maksoedna soepaja maen kajoe tea dina ieu pertandingan mah oelah dipake, koe lantaran oerang teh oelah boga pikiran hajang meunang het kostte wat het wilde, tapi koedoe nendjo kana spelpeilna. Sanggeusna reres biantara, proeng permaenan dimimitian Kasaksian koe publiek anoe lain saeutik, koelit boeleud njedek bae ka pihak O.I.S., sarta 10 menit saenggeusna aftrap, Joppop geus bisa ngasoepkeun. Tepi ka pauze stand tetep 1—0 pikeun Joppop.

10 menit geus kaliwat, pertandingan dimimitian deui. Permainan katendjo beuki spannend, sarta spelkwaliteit henteu matak ngerakeun. Beunang di dieu dipoedji ka aloesanana spel Tohar djeung Leo anoe kaangap koe anoe ... djo. Poekoel 6 leuwih, boebaran pikeun kaoenggoelan Joppop (3—1)

PANGAOS ADVERTENTIE
Sadjadjar kolom........... f 0,25
Pangsaeutikna sakali moeat f 2.50
Pamajaranana kedah ti pajoen.

Redactie & Administratie
Gr. Postw. O. 123 Bd. Tel. 1520

AGENT DI EUROPA:
Publiciteitskantoor „DE GLOBE"
N. Z. Kolk 19 — Amsterdam
Drukk. „Tjahja-Pasoendan" Bd.

Lambaran ka I – No. 130

iboe doegi ka nangis,
nahan moenggah roehah-ra-
hoeh,
les-lesan kapidara,
lali salira pribadi,
moen geus babar kantoen njeri
lesoe nahnaj.

8. Tatjan seep abdi njiksa,
djabi geuleuh keumeuh getih,
iboe kedah dilandongan,
koe pahinoem peuheur pait,
nanging henteu ditolih,
maksa dileueut koe iboe,
djeung iboe kedah njanda,
njanda siang sareng wengi,
nanging sabar iboe teu madjar
koemaha.

9. Sanaos parantos djagdjag,
poesingna mah henteu sepi,
kirang koelem kirang toeang,
balas ngarawatan abdi,
sering goegah djanari,
goegahna bari loeloengoe,
kedah njalinan poetra,
tengah wengi tjakahtjikih,
abdi tjeurik kapaksa diejong-
pisan.

10. Ari siang koe siangna,
teu petot abdi moepoesing,
sering noenda padamelan,
moen ngadangoe abdi tjeurik,
iboe ngaboedjeng abdi,
teras dirawoe dipangkoe,
iboe bari nginangan,
haroerang-hariring ngawih,
henteu nolih lingsem kakoeping
tatangga.

11. Radjeun nilar kasoekaan,
noenda pangbeberah galih,
boedjeng-boedjeng pelesiran,
ti boemi ge tara tebih,
da rempan nilar abdi,
bilih kieu bilih kitoe,
kesel oge wajahna,
iboe teu loenta ti boemi,
nadjan kitoe iboe tara pisan
aral.

12. Doegi ka waktos sakola,
teu eureun njapekeun ati,
keur sedeng loba kahajang,
teu nolih teu boga doeit,
ka iboe abdi ngoerihit,
hajang ieu hajang itoe,
doemoegi ka ajeuna,
aja bae djalan poesing,
paran...e iboe henteu pegat
njaah.

13. Ti barang goebrag ka doenja,
teu petot njaah djeung asih,
tali gaib henteu pegat,
sanaos abdi patebih,
iboe teu pisan lali,
ka abdi teu petot emoet,
teu kendat ngadoedoea,
pangbisa kieu teh abdi,
taja sanes moeng iboe lantara-
nana.

14. Digantian doenja brana,
dibeuli koe emas rispis,
taja geusan pangaosna,
kanjaah iboe ka abdi,
moal kenging dibeuli,
ongkoh sanes maksad iboe,
ngahoetangkeun kanjaah,
teu mambrih pamoelang asih,
si njaah teh teges njaah koe
njaahna.

15. Tedja poernama goemilang,
Sang Tjandra Soemirat Sari,
montjorong di tjakrawala,
kawas negeskeun ka koering,
tina ngalamoen eling,
dirampa bet taktak tjiproek,
kabaseuhan tjimata,
tadi mengpelehe tjeurik,
teu karasa nganteur kagagas-
na rasa.

16. Nepoek koedjoer nepak badan,
ngagoeloeng taja pangadji,
raga ngan woengkoel koeroe-
ngan,
kikis ngelir djero djati,
hajat dajaning hoerip,
ngan akoe-akoean woengkoel,
moeng darma katitipan,
titipan „koering" ka koering,
sing waspada „koering" dima-
na ngantjikna?

POETRI TOENDJOENG BA-
LEBAT *).

Serie No. 729.

Lagoe ninoen.
(Radjamantri).

1. Nagara Langgenggardjita,
langgeng asih langgeng soeka,
patamanan kalangenan,
siang teu kendat kembangan,
seungit manis ngadalingding,
mawoer kasilir koe angin.

2. Depokna haredjo lemok,
poejoeh ngoengkoeng sisi goe-
noeng,
tjangehgar car di pasir,
koekoepoe pating keleper,
eunteup deui hiber deui,
njiroean ngaroeboeng kembang.

3. Beurang teu ngaraos panas,
saban wengi tjaang boelan,
iboenna tjikahoeripan,
talagana ngentjlong hedjo,
dibalaj batoe malela,
soangna patinq solojong.

4. Talaga dilingkoeng pasir,
pasir lening baloelistir,
harendongna tingroenggoe-
noek,
rendang merak keur ngaribing,
goenoeng noe djaoeh ngala-
moek,
kahibaran kingkilaban.

5. Djalan pinoeh noe pelesir,
istri keur roemadja poetri,
pameget roemadja poetra,
loerlar pating saloeliwer,
ameng sareng papatjangan,
ngajoenkeun katineung manah.

6. Koewoeng - koewoengna me-
lengkoeng,
njangkol kana mega paoel,
goemalong koemendoeng asri,
lalangse poeri apsari,
poeri sasaka salaka,
dihateupan tjahja boelan.

7. Di lebet goentreng goeneman,
apsara sareng apsari,
teu liren oleng panganten,
goemoedjeng rada dipegeg,
ditahan digalindengkeun,
soeka teu aja doekana.

8. Angin lilir ngahiliwir,
angin bajoena ngahioer,
soemebar ambar kastori,
seungit wangi ngadalingding,
meleber mawoer ti goenoeng,
noe beulah kidoel ngadingding.

9. Tempat ameng noe birahi,
silih timboelna koe djambroet,
males koe mirah dalima,
beunang ngala ti sagara,
diteuleuman ti dasarna,
dasar Sagara Sangkala.

10. Laoet ageng tanpa tepi,
tempat koemboehna waloe-
ngan,
wahangan keusik kantjana,
dasarna tjadas salaka,
tjaina leuleuj ngeujeumbeu,
kapegatan lambak pasang,

11. Toeroet-toeroet sisi tjai,
ewon-ewon bango sair,
ngarendeng beres ngabaris,
megat paraj anoe ngarej,
mipir-mipir akar eurih,
noe djaradi sisi tjai.

12. Tah, Goesti! eta nagara,
nagara Langgenggardjita,
tempat lalaki sadjati,
tempat lalanang oetama,
noe langgeng asih ka istri,
tempat toendjoeng tara lajoe".

---

*) Wedalan Bale Poestaka, sae diaos koe oerang Soenda noe hojong ngalemesan raos.

Poeradiredja.

Miason Bogerijen

Bragaweg 44 — Telef. 559, 850, 1333

Confiseurs Cuisiniers — Patissiers Glaciers

COMESTIBLES — FIJNE VLEESCHWAREN

Hofleverancier van H.M. de Koningin der Nederlanden en Zijne Excellentie den G.G. van Ned.-Indië.

Roti ti Bogerijen:

ngandoeng zat-zat noe teu kinten saena sareng seueur Vitaminenna.
Didamelna tina bahan-bahan petingan (1e kl. grondstoffen).
Honing ontbijtkoek- Vikadekoek- sareng Hemberkoek didamelna tina Holl. zuiver honing.

No.464.

Pagoeneman.

A: Bedjana silaing njoenatan, euj?

B: Soemoehoen, tapi parantos.

A: Na teu ngondang?

B: Da teu hadjat.

A: Teu oemoem, aja njoenatan teu hadjat!

B: Teu kedah oemoem, soenatan mah asal DAEKEUN boedakna bae, sareng aja noe ngeureutna Sajagi oebar, bilih katetesan oedoer.

A: Na teu watir ka anak?

B: Naon pikawatireunana, noe mawi nitah ka parantina oge, (paradji soenat).

A: Lain kitoe, eta djiga noe teu njaah ka anak; deungeun-deungeun mah make direntjeng-rentjeng, dibelaan andjoek hoetang euweuh ge.

B: Ieu ge kantos ngandjoek pirubalsem, sublimat. Sareng eta, ari kanjaah ngan DJIGA woengkoel mah, asa teu aja pedahna ka boedak.

A: Is! ieu mah!!!

Lain kitoe, koemaha ari pikiran silaing, noe matak kawas senang bae njoenatan boedak dikitoe kitoe teh?

B: Koemaha bade teu senangna: niat niat abdi, boedak abdi, ongkos moerah, tjageurna tereh, Boedakna teu tjipanonan tjipanonan atjan, da dioebaran ti apoetik. Tjenah noe keukeuh hajang njamboengan, bro!! ngan dipoelang tea moal.

A: Ngeunah teuing ari kitoe mah!

B: Tinimbang sareng teu ngeunah teuing, mending mana?

A: Lain kitoe euj! enja enjana mah, dewek teh *moepakat*, sarta hajang noeroetan. Ngan orokaja atjeuk silaing teu mikeun, magar teh „njangsara boedak"

B: Oelah maksa, bilih tjektjok. Toeroetkeun bae, da atjeuk mah meureun kagoengan teundeun poho.

A: Hih, nja eta, mending bae moen kitoe onamanan mah. Da ieu mah kalah ngadjoedjoeroeng ngandjoek ka Himpoenan Soedara, basana keur modal.

B: Enja, soegan bae bisa narik djinis, kilangbara aja langkoengna, ladang panjamboengan sareng tina tong.

A: Ah oelah nepi ka dinja, era! Ari akang mah, ngan hajang salamet bae.

B: Koe niat ngandjoek oge, geus teu salamet, komo sareng prakna.

A: Nja eta euj, da ari silaing mah kawas sagala dibabarikeun.

B: Oeroesan DOENJA, dihesehesekeun mah, beuki komo geuleuh. Tjatjak sawadjarna oge, teu weleh erewetel, noe bageur diteunggeul, noe bodo ditenggor.

...L. Tjarda van ... Stachouwer.

De. K.

A GOEPER-
...DRAL NOE
...JAR.

...oe geus diterang
...oerat kabar, jen
...ana Goepernoer
...nesia teh nja eta
... Tjarda van Star
...uwer, ajeuna dja
...and di Brussel.

... bisloeit Konin-
...8 Juni.

... dina powe eta
...G. de Jonge di
...en mantenna dili
... hormat tina ka
...sebagi G.G. Indo

...akal djadi papa-
...a, di dieu pereloe
... sadjarah toean
... teh, nja eta sa
...toelis ieu di han

...oe pandjangna
...kheer Meester
...dus Lambertus
...enborgh Stachou
...nana di Groni-
...l 7 Maart 1888.
...na teh joeswana
...amoen dibanding
... joeswa menak
...isan djeung joes
... Dalem Bandoeng
...akoesoemah.

... teh memang toe,
... Groningen anoe
...emoeroen nepi
...alankeun dina ka
...laloehoer bae, sa
...nt, djadi Hoofd-
...g lian-lianna, ma
...euning Mr. Tjar
...na Goepernoer
Djendral di Indonesia.

Ramana Mr. Tjarda teh nja eta Jhr. Mr. Edzard Tjarda van Starkenborgh Stachouwer, baretona djadi Burgemester di Groningen lid der Provinciale Staten, lid Eerste Kamer sarta pangdieuna nepi ka djadi Commissaris der Koningin di Provincie Groningen. Ari iboena nja eta Jonkvrouwe Jacoba Quintus.

Sanggeusna tamat ngoelik di sakola handap sarta nepi ka teroes ka Gymnasium di Groningen satoeloejna andjeunna ngoelik kana bagian Rechtswetenschappen.

Dina keur djadi student keneh, andjeunna henteu weleh djadi bentangna, dina sagala oeroesan, koedoe bae djadi loeloegoena atawa djadi tjonto ka kantja-kantjana.

Dina taoen 1911, andjeunna kenging gelaran doctor.

Sanggeus kitoe, nja eta nepi ka taoen 1913, andjeunna djadi advocaat, satoeloejna deui djadi adjunt commies di Ministerie van Buitenlandsche Zaken, dina taoen 1914, dibantoekeun kalawan kahormatan kaGezantschap Brussel, anoe satoeloejna andjeunna teroes nempoeh examen pikeun kana gezantschapattasche kalawan meunang poedjian.

Satoeloejna, andjeunna ditempatkeun di Washington, nja dina taoen 1918 diangkat kana Gezantschapssecretaris, anoe satoeloejna deui dialihkeun ka Parijs.

Dina taoen 1921, andjeunna di angkat deui kana algemeen secretaris der Nederlandsch delegatie kana Vlootconferentie anoe diajakeun di Washington, malah harita andjeunna sasarengan djeung toean Dr. A.D.A. de Kat Angelino anoe ajeuna djadi Directeur van Onderwijs di oerang.

Kalawan padamelan eta keneh, dina taoen 1922 andjeunna dikintoenkeun kana conferentie di Genua, malah satoeloejna dina taoen eta keneh dibantoekeun ka bureau der Conferentie di Den Haag, babakoena nja eta waktoe ngajakeun babadamian tina oeroesan dagang djeung Rusland.

Koe katjakepanana dina ngadjalankeun padamelan, nja dina taoen 1924, andjeunna diangkat kana gezantschapsraad di Nederlandsche Gezantschap di Berlijn, anoe waktoe harita, kaleresan ramana oge masih keneh (mimiti ngadjalankeun padamelanana) sebagi Commissaris Koningin di Provincie Groningen tea, nepi ka taoen 1933.

Ti mimiti taoen 1928, sadjaba ti ngadjalankeun kapangkatan anoe kaseboet di loehoer teh, oge andjeunna djadi president curator di Universiteit di Groningen. (Lamoen di oerang mah saperti Prof. Mr. van Kan, edeleer pan sioen anoe satoeloejna diganti koe Prof. Dr. Hoesein Djajadiningrat.

Dina taoen 1933, nja andjeunna dibenoemd kana Gezant di Brussel, pikeun perhoeboengan nagara djeung Belgie nja kitoe deui djeung Luxembnurg.

Dina keur ngadjalankeun kapangkatan eta keneh, andjeunna koe H. M. de Koningin.. dibenoemd deui kana Kamerheer dina bagian dienst anoe loear biasa.

Mr. Tjarda kagoenganana geureuha nja eta ka poetrana oeroet Gezant Vereenigde Staten di Brussel, mej. Christine Marburg, malah ti ieu njonja teh nepi ka ajeuna, andjeunna geus kagoengan poetra istri lobana doea.

Toean Besar Goepernoer Djendral Tjarda teh, pisoempingeunana ka Indonesia sarta mimiti njepeng kaloenggoehanana, nja eta dina boelan September anoe bakal datang.

Gandjaran-gandjaran anoe geus ditibankeun ka andjeunna, nja eta: Officier in de Orde van Oranje Nassou, Ridder van den Nederlandschen Leeuw, Officier van het Legioen van Eer, Eereridder van de Baljije van Brandenburg djeung ti Johanniter Orde, Officier in de Orde van de H.H. Mauritius en Lazarus van Italie.

...sabankna, rek timboel lobana paparentahan mah sama sakali teu koedoe ngadagoan beak dis no lima taoen, teu koedoe didagokeun atawa diantjokeun kana gantina G.G., tapi hidji goepernoer-djendral, djero lima taoen, bisa ngalakonan robahan politiek djadjahan anoe hebat djeung panghebat hebatna.

Djadi, sakali deui di dieu ditetelakeun: oerang oelah rek salah paham, boga sangka koe gantina G.G. teroes ganti sagala oenak-aniknа paparentahan nagara Walanda terhadep ka Indonesia, tapi woengkoel ganti model doemeh kitoe loeang-loembrahna, sapandjang noe kabandoengan.

Koe lantaran noe pingaganticun kakara dibenoemd, noe rek digan tina kakara dilirenkeun, oerang atjan meudjeuhna lebah dieu njieun balans „winst & verlies", ieu mah oerang dagokeun nepi ka mangsana „overgave overname" bae, papasrahanana noe indit reudjeung noe datang.

Ngan minangka ngabageakeun, saeutik oerang njaritakeun noe anjar tea, toean Tjarda.

Toean Tjarda.

Kawas lima taoen katoekang bae, dina pameakan lalakon toean De Graeff njanghareupan lalakon anjar toean De Jonge, ajeuna memang enja tabanna ka noe rek diparentah, kana kaajaan djeung pangeusina.

Geuning geus djadi sala sahidji kabiasaan, ngangkat komis tina adjunct-commies, opzihter tina adspirantsopzichter, administrateur tina adj. administrateur enz. enz., hartina noe geus ngambah eta lalakon.

Kitoe oepama ngoedag kanjataan, lantaran noe bisa marentah biasana nja noe geus apal kana parentaheunana, kana pagawean noe rek diparentahkeunana; atawa kitoe oedagan kademokrasian, memeh nanaon ngaheulakeun pidjalaneunana pagawean tea.

Tapi helaas, henteu kitoe dina prakna ngangkat goepernoer-djendral sapandjang noe kabandoengan mah, salawasna atawa remenna ngoedag toeroennan; toeroenan loeloehoer noe loeang-loembrah djaman ajeuna oekoer djadi „papaes" nagara!

Djadi, di dieu lain noedjoem bakal kitoe, bakal kieuna paparentahan goepernoer-djendral anjar, tapi sakadar noedoehkeun kitoe sarat-saratna; koemaha boektina, oerang sorangan noe bakal ngaboektikeun!

Mh. K.

...an ditoetoep, tapi samemehna Sultana djeung anoe sedjen-sedjenna boeatan Jopi diiderkeun heula.

DJALAN PANGKALAN KA-
TJIDA GORENGNA.

Djalan ti Wadas peupeuntasan Tjitaroem anoe ka Pangkalan katjida gorengna. Lolobana kendaraan anoe ngajakeun perhoeboengan Wadas — Pangkalan teh nja eta taksi-taksi anoe geus katjida baroetoetna. Teu woedoe ari verkeerna mah rame oge pikeun tempat saperti Pankalan mah, ngan handjakal djalanna katjida gorengna djeung heureutna. Tjoba lamoen Toean Tanahna ngaloesan mah eta djalan, moal boa eta lah-sahidji imahna Tionghoa, sarta koe lantaran kaboeroe koe pertoeloenganana djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng, seuneu nepi ka pareum deui henteu aja kitoe djeung kieu.

Noeroetkeun katerangan anoe matak timboel ieu kahoeroean teh nja eta koe lantaran koerang atiati seuneu tina istrikaan, nepi ka kaloear sarta satoeloejna rada neretelan kana koelamboe sagala, atoeh henteu sakoemaha lilana toeloej hoeroeng nepi ka ngadjadikeun kahoeroean tea.

Koe lantaran kaboeroe katoeloengan koe djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng tea, atoeh kompa mah henteu koengsi datang. Oentoeng dina ieu kadjadian teh henteu aja karoegian anoe gede.

Para djoeragan langganan!

DINTEN IEU TEH MANGSANA PANEN, HIDJI SAAT ANOE KOE „SIPATAHOENAN" TEU KINTEN DIANTOS-ANTOSNA.

NJA KASATIAAN PARA DJOERAGAN PISAN ANOE DJADI BENGSINNA KAMADJENGAN „SIP" TEH.

SAKALI DEUI: „SIP" NGANTOS-NGANTOS NAPAKAH TI PARA DJOERAGAN!

ADM. „SIPATAHOENAN".

Sport

Voetbal Krawang

JOPPOP contra O.I.S.

Powe Minggoe n.a.k. di veld PGB., kira-kira poekoel 1/2 5 paso sore, geus diajakeun pertandingan maenbal saperti kaseboet di loehoer tea. Sanggeus Alg.-Leider ti Jop. biantara, anoe maksoedna soepaja maen kajoe tea dina ieu pertandingan mah oelah dipake, koe lantaran oerang teh oelah boga pikiran hajang meunang het kostte wat het wilde, tapi koedoe nendjo kana spelpeilna. Sanggeusna reres biantara, proeng permaenan dimimitian Kasaksian koe publiek anoe lain saeutik, koelit boeleud njedek bae ka pihak O.I.S., sarta 10 menit saenggeusna aftrap, Joppop geus bisa ngasoepkeun. Tepi ka pauze stand tetep 1—0 pikeun Joppop.

10 menit geus kaliwat, pertandingan dimimitian deui. Permainan katendjo beuki spannend, sarta spelkwaliteit henteu matak ngerakeun. Beunang di dieu dipoedji ka aloesanana spel Tohar djeung Leo anoe kaangap koe anoe ...aladjo. Poekoel 6 leuwih, boebaran pikeun kaoenggoelan Joppop (3—1)

A: Nja eta dewek mah sok heran mikiran doenja, di deuleu deuleu hese neangan noe BENER noe saenjana teh.

B: Moal aja ari sanes koe andjeun heula mah noe benerna.

A: Enja, kapan oerang teh koe doe goejoeb djeung batoer loem brah djeung sasama.

B: Naha atoeh keur oesoem seu eur pest di oerang, kalah angkat ka Batawi? Ari koedoe goejoeb mah.........

A: Hih, goejoeb ge pilihan atoeh!

B: Atoeh sanes goejoeb enjaan, ari nganggo dipilih heula mah.

A: Dipilih bae, mana noe pisala meteun ka awak.

B: Damelna noe keur teu salamet, ngan pipilih.

A: Ari rasa dewek mah lain, pipilih ngadjaga kasalametan.

B: Nja leres kitoe ge. Ngan koe ma petana, hajang milih BENER noe milihna „lain si bener"?

A: Koemaha, dewek mah tjan kaharti?

B: Tjek abdi: noe keur teu sala met, gawena ngan pipilih.

A: Nja eta, da oerang mah MAHLOEK sipat awam, taja da ja pangawasa.

B: Sanes taja daja pangawasa balagadigdeug.

A: Balagadigdeug koemaha?

B: Soemoehoen, moen enja oge narimakeun „taja daja pangawasa", keur naon make metakeun PA MILIH, akal tarekah ngarah pandjang oemoer, djaoeh balai, parek redjeki.........

Geus bae, saboektina, „hiroep noehoen, paeh rampes".

A: Nja eta ari kitoe teuing, dji ga noe baliloe pisan, teu metakeun pasihan Pangeran: soekoe, iroeng tjeuli, mata.........

B: Atoeh sing leres, ari kitoe mah, oelah saboelah sapotong tja ra boedak borok hoeloe, beunang koe pangolo-ngolo.

Daekna koe pangbibita, sieunna koe panjingsieunan, sanes koe lantaran kaharti karasa koe priba dina.

A: Enja euj, enja pisan, kitoe, ari dipikir kadinjana mah, bet asa boedak.........

B: Sanes BOEDAK, boeboedakeun!

A: Aeh heueuh! Tapi koemaha euj TJATJARAKANANA? Tjik soegan noe gampangna bae heula!

B: Ari hojong noe gampilna mah, BETAHNA bae, heulakeun!

A: Nja osok eta oge, ngan ka kapeungan. Oepama tas nampa gadjih, atjeuk maneh sok seuri, atoeh ngeunah karasana ka akang

B: Hih, sakitoe ge oejoehan, se poeh-sepoeh kersa SEURI koe artos, pertawis SAE manahna.

Ajeuna mah, engkang bae koe andjeun, sing bisa RAOS BETAH di mana atjeuk BAEUD.

A: Lah nja eta soeoeesah!

B: Tah, sing iasa BETAH dina soesah, atoeh!

A: Heeeeeeeese, saha pidjalma ounana?

B: Pidjalmaeunana mah, engkang bae!

A: Nja eta, ari geus kolot kieu mah, sok teu koe hanteu!

B: PAEH atoeh! ambeh teu matak ridoe anak intjoe!

A: His! engke heula, hajang keneh hiroep!

B: Wah, hiroep taja pangabetah mah, keur nanahaon!

A: Iiiih! oerang teh, ari diker sakeun keneh mah koe noe Agoeng, Pangeran noe Kawasa, nja rek wajahna wae, ripoeh ripoeh oge.

B: Atoeh nja eta tea sing BETAH DINA RIPOEH. oelah ngarasoela, soeka nampa papasten Pangeran anoe hade anoe go reng.

A: Heueuh euj, djadi ringkesna mah hiroep teh ngan DOEA ROEPA, hidji BETAH, doea PAEH.

B: Soemoehoen, oepami TEU BETAH, *paeh*. Tah TEU BETAH teh, *paeh* tea.

A: Hih! naha kitoe?

B: Kitoe koemaha?

A: Eta, diseboet TEU BETAH = PAEH.

B: Soemoehoen, ari TEU BETAH teh, eta *paeh*. Sanes PAEH = noe ngadjoprak, da PAEH soteh, *paeh atina*. nja eta noe *hiroep taja pangabetah*, djala ran kapeungpeuk oeroesan KAMANOESAANANA.

A: Naha aja MANOESA aja DJELEMA, euj?

B: Manoesa oeroesan pangeusina, djelema tjangkangna. Geuning disebatkeun koe kiai jen: NABI mah, taja kalangkangan.

Enja bae, da NABI mah insanoen, hartina MANOESA, lain djelema. Ari djelemana mah, biasa bae, tjara oerang-oerang.

A: Ke euj, naon ari GOESTI NA manoesa?

B: Goestina manoesa, NOE DEUKEUT: ari djelema, NOE DJAOEH.

(noe anggang), RADJA disareboetna. Doepi manoesa mah RATOE.

A: Her, lain saroea bae, RADJA djeung RATOE teh?

B: RATOE, goestina manoesa; doepi RADJA mah, goesti djelema.

A: Naon papagon dika-ratoean?

B: Kitab soetji, noe baka, lang geng ajana. Dikalangkangan koe KOER'AN satamatan.

A: Ari papagon dika-radjaan?

B: Eta mah noe kasebat WET nagara.

A: Geuning djadi pandjang euj?

B: Pandjang bae ari dipapajpapaj mah.

A: Heueuh rea pasal pasalna.

B: Tong dietang ari hoream mah.

A: Eeeeeeedas! Lain noe pondokna wae euj, koemaha?

B: Pondokna mah BENER bae!

A: Koemaha ari noe BENER teh?

Bagian optical (katja-katja sotja) noe samasakali dibangoen singsarwa modern.

Ti ajeuna aja dina tjangkinganana

HIDJI ACHLI OPTICIEN NOE TABAH TOER BERDIPLOMA.

Katja-katja sotja kalawan recept Dokter. Dikaloearkeun kalajan ditanggel noe satjekap-tjekapnal

Dina ngasahna didjalankeun koe istrik!

Koe margi kitoe oenggal recept, noe ditjandak ka toko sim kering, enggal pisan dipidamelna teh.

Djabi ti eta ditanggel saban katja sotja atnapi babagianana.

WEDALAN PABRIK EROPA BAE!

Nanging sanaos kitoe, moenggoeh pangaos mah teu kinten mirahna sareng koe margi sajagian tjekap, saha oge noe boetoeh koe katja sotja, tangtos moal bireuk deui angkat ka:

Bandoengsche Apotheek

Telefoon 668 - 669 — Gr. Postweg 9 djoeroe Pasarbaroe tel. 668-669

J. A. ROBORGH — No. 466.

Tjahja-Pasoendan

B: NGOESEUP, tong diroeroehitan! Noe nagih bajar, noe menta bere, neungteul tahan, anoe mere tampanan.

A: Atoeh koedoe sagala aja di oerang, ari kitoe mah.

B: Gampil, da EUWEUH ge AJA keneh. Djol noe menta, be re koe EUWEUH. Noe ngagih mah, soemawonna, ari jaktos mah.

A: Nja eta sok teu weleh tjek tjok atjeukna oge ari dibere EUWEUH teh.

B: Atoeh lajanan koe WAJAHNA, ti oerang EUWEUH doeit balandja, ti ditoe EUWEUH sangoe, asa sageuj teu rapih.

A: Tjan kadoega euj!

B: Nja eta ari kana tjatjarakan ATJAN mah, seueur noe tjalakan, teu tjara kieu EUKEUR, ki toe enggeus.

A: Na koemaha ari tjatjarakan enggeus?

B: Njeri peurih geus kapanggih, rara wirang geus kasorang, hese tjape neunang maneh, nga belaan kasoekaan, darma noe wa wajangan, nja hiroep[2] di noehoen, kadar ninggang dimangsana.

A: Is, ari sakadar EUNGGEUS woenkoel mah, dewek oge EUNGGEUS euj!

B: Soemoehoen EUNGGEUS toeang binggoeng, noe mawi bala gadigdeug tea oge ajeunana.

A: Lain euj; ari dewek DJADI kieu teh, *kersa* saha?

Lain kersa Pangeran keneh?

B: Doeka, teu ditjandak *badami tadina*. Da moen terang mah dibadamian bae: Goesti Allah! karoenja doeloer abdi dipaparinan belet sapapandjangna, mani ngan oekoer djigana bae djelemana teh.

A: Eta silaing mah, sok banjol bae.

B: Henteu banjol da saleresna, LAMOEN, tadi oge, *lamoen badami heula*, sina njonto ka ALLAH abdi anoe bageur.

A: Aaaaaaah! akang mah rek *njokot noe loembrah bae!!!!*

B: Nja kitoe, mending noeloejkeun *boeroeng kapoengkoer*.

A: Boeroeng koemaha?

B: Teu koemaha, da noe boeroeng mah tara oeninga di boeroeng.

A: Naon alesanana, pangna silaing bisa njeboet BOEROENG ka dewek?

B: Kapan tadi sasaoeran: jen soesah neangan noe BENER. Mana kitoe ge KATOET teu be nerna djeung akang. Saleuheung BATOER tjan tangtoe. Lain ari kitoe teh BOEROENG njoko DJA DI BENERNA?

B: Heueuh tapi euj, ari kitoe mah.

A: Soemoehoen HEUEUH boe roengna.

B: Eta silaing mah ngoedagngoedag bae.

A: Entong loempat atoeh, ari tjape mah!

A: Lain, euj! oerang balik deui ka tadi!

B: Tadi keur djadi ajeuna, di balikan deui.

A: Heueuh oerang tjaritakeun deui atoeh. Naon sababna, noe matak silaing njoenatan anak?

B: Meungpeung oesoem.

A: Djadi, oepama geus teu oesoem mah, moal?

PANGAOS ADVERTENTIE

Sadjadjar kolom............ ƒ 0,25

Pangsaeutikna sakali moeat ƒ 2.50

Pamajaranana kedah ti pajoen.

Redactie & Administratie

Gr. Postw. O. 123 Bd. Tel. 1520

AGENT DI EUROPA:

Publiciteitskantoor „DE GLOBE"

N. Z. Kolk 19 — Amsterdam

Drukk. „Tjahja-Pasoendan" Bd.

Lambaran ka I — No. 130

r

?.L. Tjarda van
ı Stachouwer.

De. K.

A GOEPER-
NDRAL NOE
JAR.

ıoe geus diterang
ıoerat kabar, jen
kana Goepernoer
ınesia teh nja eta
Tjarda van Star
uwer, ajeuna dja
land di Brussel.

ı bisloeit Konin-
8 Juni.

ı, dina powe eta
G.G. de Jonge di
jen mantenna dilı
ı hormat tina ka
sebagı G.G. Indo

ɔakal djadi papa-
a, di dieu pereloe
ı sadjarah toean
r teh, nja eta sa
itoelis ieu di han

ıoe pandjangna
ıkheer Meester
ldus Lambertus
ɛnborgh Stachou
nana di Groni-
al 7 Maart 1888.
una teh joeswana
amoen dibanding
joeswa menak
ɔisan djeung joes
Dalem Bandoeng
akoesoemah.

ı teh memang toe,
Groningen anoe
ɔemoeroen nepi
alankeun dina ka
laloehoer bae, sa
nt, djadi Hoofd-
g lian-lianna, ma
ɛeuning Mr. Tjar
ına Goepernoer
Djendral di Indonesia.

Ramana Mr. Tjarda teh nja eta Jhr. Mr. Edzard Tjarda van Star kenborgh Stachouwer, baretona djadi Burgemester di Groningen lid der Provinciale Staten, lid Eerste Kamer sarta pangdieuna nepi ka djadi Commissaris der Koningin di Provincie Groningen. Ari iboena nja eta Jonkvrouwe Jacoba Quintus.

Sanggeusna tamat ngoelik di sakola handap sarta nepi ka teroes ka Gymnasium di Groningen satoeloejna andjeunna ngoelik ka na bagian Rechtswetenschappen.

Dina keur djadi student keneh, andjeunna henteu weleh dja di bentangna, dina sagala oeroe san, koedoe bae djadi loeloegoena atawa djadi tjonto ka kantja-kan tjana.

Dina taoen 1911, andjeunna kenging gelaran doctor.

Sanggeus kitoe, nja eta nepi ka taoen 1913, andjeunna djadi ad vocaat, satoeloejna deui djadi adjunt commies di Ministerie van Buitenlandsche Zaken, dina taoen 1914, dibantoekeun kalawan kahormatan kaGezantschap Brus sel, anoe satoeloejna andjeunna te roes nempoeh examen pikeun ka na gezantschapattasche kalawan meunang poedjian.

Satoeloejna, andjeunna ditempatkeun di Washington, nja dina taoen 1918 diangkat kana Gezantschapsecretaris, anoe satoeloejna deui dialihkeun ka Parijs.

Dina taoen 1921, andjeunna di angkat deui kana algemeen secretaris der Nederlandsch delegatie kana Vlootconferentie anoe diajakeun di Washington, malah harita andjeunna sasarengan djeung toean Dr. A.D.A. de Kat Angelino anoe ajeuna djadi Directeur van Onderwijs di oerang.

Kalawan padamelan eta keneh, dina taoen 1922 andjeunna dikintoenkeun kana conferentie di Genua, malah satoeloejna dina taoen eta keneh dibantoekeun ka bureau der Conferentie di Den Haag, babakoena nja eta waktoe ngajakeun babadamian tina oeroesan dagang djeung Rusland.

Koe katjakepanana dina ngadjalankeun padamelan, nja dina taoen 1924, andjeunna diangkat kana gezantschapsraad di Nederlandsche Gezantschap di Berlijn, anoe waktoe harita, kaleresan ramana oge masih keneh (mimiti ngadjalankeun padamelanana) sebagi Commissaris Koningin di Provincie Groningen tea, nepi ka taoen 1933.

Ti mimiti taoen 1928, sadjaba ti ngadjalankeun kapangkatan anoe kaseboet di loehoer teh, oge andjeunna djadi president curator di Universiteit di Groningen. (Lamoen di oerang mah saperti Prof. Mr. van Kan, edeleer pan sioen anoe satoeloejna diganti koe Prof. Dr. Hoesein Djajadiningrat.

Dina taoen 1933, nja andjeunna dibenoemd kana Gezant di Brussel, pikeun perhoeboengan nagara djeung Belgie nja kitoe deui djeung Luxembnurg.

Dina keur ngadjalankeun kapangkatan eta keneh, andjeunna koe H. M. de Koningin., dibenoemd deui kana Kamerheer dina bagian dienst anoe loear biasa.

Mr. Tjarda kagoenganana geureuha nja eta ka poetrana oeroet Gezant Vereenigde Staten di Brussel, mej. Christine Marburg, malah ti ieu njonja teh nepi ka ajeuna, andjeunna geus kagoengan poetra istri lobana doea.

Toean Besar Goepernoer Djendral Tjarda teh, pisoempingeunana ka Indonesia sarta mimiti njepeng kaloenggoehananana, nja eta dina boelan September anoe bakal datang.

Gandjaran-gandjaran anoe geus ditibankeun ka andjeunna, nja eta: Officier in de Orde van Oranje Nassou, Ridder van den Nederlandschen Leeuw, Officier van het Legioen van Eer, Eereridder van de Baljije van Brandenburg djeung ti Johanniter Orde, Officier in de Orde van de H.H. Mauritius en Lazarus van Italie.

---

sabahkna, rek timboel robahn paparentahan mah sama sakali teu koedoe ngadagoan beak dis no lima taoen, teu koedoe didagokeun atawa diantjokeun kana gar tina G.G., tapi hidji goepernoerdjendral, djero lima taoen, bisa ngalakonan robahan politiek dja djahan anoe hebat djeung pang hebat hebatna.

Djadi, sakali deui di dieu ditetelakeun: oerang oelah rek salah paham, boga sangka koe gantina G.G. teroes ganti sagala oenak-anikna paparentahan nagara Walanda terhadep ka Indonesia, tapi woengkoel ganti model, doemeh kitoe loeang-loembrahna, sapandjang noe kabandoengan.

Koe lantaran noe pingaganti eun kakara dibenoemd, noe rek digan tina kakara dilirenkeun, oerang atjan meudjeuhna lebah dieu nji eun balans „winst & verlies", ieu mah oerang dagokeun nepi ka mangsana „overgave overname" bae, papasrahanana noe indit reudjeung noe datang.

Ngan minangka ngabageakeun, saeutik oerang njaritakeun noe anjar tea, toean Tjarda.

Toean Tjarda.

Kawas lima taoen katoekang bae, dina pameakan lalakon toean De Graeff njanghareupan lala kon anjar toean De Jonge, ajeuna memang enja tabahna ka noe rek diparentah, kana kaajaan djeung pangeusina.

Geuning geus djadi sala sahidji kabiasaan, ngangkat komis tina adjunct-commies, opzihter tina adspirantsopzichter, administrateur tina adj. administrateur enz. enz., hartina noe geus ngambah eta lalakon.

Kitoe oepama ngoedag kanjataan, lantaran noe bisa marentah biasana nja noe geus apal kana parentaheunana, kana pagawean noe rek diparentahkeunana; atawa kitoe oedagan kademokrasian, memeh nanaon ngaheulakeun pidjalaneunana pagawean tea.

Tapi helaas, henteu kitoe dina prakna ngangkat goepernoer-djendral sapandjang noe kabandoengan mah, salawasna atawa rere menna ngoedag toeroennan: toeroenan loeloehoer noe loeang-loembrah djaman ajeuna oekoer djadi „papaes" nagara!

Djadi, di dieu lain noedjoem bakal kitoe, bakal kieuna paparentahan goepernoer-djendral anjar, tapi sakadar noedoehkeun kitoe sarat-saratna; koemaha boektina, oerang sorangan noe bakal ngaboektikeun!

Mh. K.

... an ditoetoep, tapi samemehna Sultana djeung anoe sedjen-sedjenna boeatan Jopi diiderkeun hela.

DJALAN PANGKALAN KATJIDA GORENGNA.

Djalan ti Wadas peupeuntasan Tjitaroem anoe ka Pangkalan ka tjida gorengna. Lolobana kendaraan anoe ngajakeun perhoeboengan Wadas — Pangkalan teh nja eta taksi-taksi anoe geus ka tjida baroetoetna. Teu woedoe ari verkeerna mah rame oge pikeun tempat saperti Pankalan mah, ngan handjakal djalanna katjida gorengna djeung heureutna. Tjoba lamoen Toean Tanahna ngaloe san mah eta djalan, moal boa eta lah-sahidji imahna Tionghoa, sar ta koe lantaran kaboeroe koe per toeloenganana djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng, seuneu nepi ka pareum deui henteu aja kitoe djeung kieu.

Noeroetkeun katerangan anoe matak timboel ieu kahoeroean teh nja eta koe lantaran koerang atiati seuneu tina istrikaan, nepi ka kaloear sarta satoeloejna rada ne retelan kana koelamboe sagala, atoeh henteu sakoemaha lilana toe loej hoeroeng nepi ka ngadjadikeun kahoeroean tea.

Koe lantaran kaboeroe katoeloengan koe djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng tea, atoeh kompa mah henteu koengsi datang. Oentoeng dina ieu kadjadian teh henteu aja karoegian anoe gede.

Para djoeragan langganan!

DINTEN IEU TEH MANGSANA PANEN, HIDJI SAAT ANOE KOE „SIPATAHOENAN" TEU KINTEN DIANTOS-ANTOSNA.

NJA KASATIAAN PARA DJOERAGAN PISAN ANOE DJADI BENGSINNA KAMADJENGAN „SIP" TEH.

SAKALI DEUI: „SIP" NGANTOS-NGANTOS NAPAKAH TI PARA DJOERAGAN!

ADM. „SIPATAHOENAN".

Sport

Voetbal Krawang

JOPPOP contra O.I.S.

Powe Minggoe n.a.k. di veld PGB., kira-kira poekoel ½5 paso sore, geus diajakeun pertandingan maenbal saperti kaseboet di loehoer tea. Sanggeus Alg.-Leider ti Jop, biantara, anoe maksoedna soepaja maen kajoe tea dina ieu pertandingan mah oelah dipake, koe lantaran oerang teh oelah boga pikiran hajang meunang het kostte wat het wilde, tapi koedoe nendjo kana spelpeilna. Sanggeusna reres biantara, proeng permaenan dimimitian Kasaksian koe publiek anoe lain saeutik, koelit boeleud njedek bae ka pihak O.I.S., sarta 10 menit saenggeusna aftrap, Joppop geus bisa ngasoepkeun. Tepi ka pauze stand tetep 1—0 pikeun Joppop.

10 menit geus kaliwat, pertandingan dimimitian deui. Permainan katendjo beuki spannend, sarta spelkwaliteit henteu matak ngerakeun. Beunang di dieu dipoedji ka aloesanana spel Tohar djeung Leo anoe kaangap koe anoe [illegible]djo. Poekoel 6 leuwih, boebaran pikeun kaoenggoelan Joppop (3—1)

PANGAOS ADVERTENTIE
Sadjadjar kolom........... f 0,25
Pangsaeutikna sakali moeat f 2,50
Pamajaranana kedah ti pajoen.

Redactie & Administratie
Gr. Postw. O. 123 Bd. Tel. 1520

AGENT DI EUROPA:
Publiciteitskantoor „DE GLOBE"
N. Z. Kolk 19 — Amsterdam
Drukk. „Tjahja-Pasoendan" Bd.

Lambaran ka I — No. 130

Djawaban - djawaban ka djr. Pantja.

Hatoeran djrg. MAS PANTJA (Manawi aja moenelna).

1. a. Iraha waktosna??? Samemeh goemelar WAKTOS, eta, eta, eta mah. Samemeh atanapi sabeh-ditoeeun WINDOE ka I, taoen ka I, sabeh ditoeeun OROK, samemeh gelar dinten, samemeh gelar minggoe... *saksina* lar minggoe......... SAKSINA sim koering pirbadi. Teu pertjaja, kadjeun.

Sanes ASA deui, da leres BAHEULAAAA, tjotjog beh ditoeeun ti baheula pisan. Nepiiii ka djoeragan mah TEU TERANG WATES WANGENNA deui. (lali meureunan, bongan dibaheulakeun teuing).

b. Leres tina: seuneu, taneuh, tjai, angin teh. Wondene noe ka raos sinareng kaboektianana, nja eta tina koe KATEU-ROEMASAAN......... Eta mah, bakating koe LEMES itoena (ieu djoeragan), eukeur lemes teh, *atjina pisan*. Djadi pantesna, disoesoelnage kedah koe KALEMESAN deui (kalemesan djoeragan koe andjeun); kantoen *metakeun* bae, gampil pisan. Oepami hese keneh, teu aja tawis ka-mas-pantjaan. (ari pantja = lima. MAS = barang mahal).

Menggah eta: aja noe djadi OROK, sareng noe henteu, malah saoer djoeragan mah SEUEUR NOE TEU DJADI. Sim koering ge TEU NGARTOS, naha „barang damel seueur teuing gagalna? Henteu tjara SANG ABIOSO, TILOE kali teh *tiloe poetra*. Geura awal ahir aja kadjadjadenna.. Tapi tobat sanes njingsieunan, atanapi ngaboeboengah.

2 a. Napsoe ti „sabrang ti palembang". noe pok DJADI *djelema* mah. Kahartos? Oepami henteu, toemaros bae ka djrg. Dr. Djoengdjoenan.

b. Oepami dina lelang mah „doea moeloet".

c. Oerang ringkeskeun bae: ari MANOESA teh ADAM. Ari ADAM teh MOEHAMMAD. Ari MOEHAMMAD teh ALLAH. (laaa ilaha, laaa maoedjoedda illah, euweuh noe woedjoed bener, anging andjeunNa keneh).

3. Nja eta ari koe BASA mah, teu weleh DJIGA TOENIL, Geura soegan TONG KOE SAOER!!! Kapan Goesti Allah euweuh tempatan (teu arah teu enggon), ari pek: deuheus mana- deuheus mana!

Kawas KAOELINKEUN koe *basa* keneh djoeragan mah. Kapan oeninga, ari BASA beunang djelema, djelema noe keuna koe owah gingsiran.........

Tong pertjaja teuing ka sasama hiroep, ari lain di oerangna keur BENGRAS mah, matak woewoeh BINGOENG koeriak bae djadi oemat AHIR DJAMAN.

Oelin, bae kaditoeh oelin! sing BETAH, moen tjara sim koering mah.

Wiloedjeng di doenja.
DJOHAR

***

Sareng Hormat.

Djoeragan Mas Pantja! pertarosan djoeragan dina lampiran Kaboedajan 22 Mei No. 116 anoe terhadep ka djoeragan Pangoeroes, eta pertarosan djoeragan teh teu kinten baleuneurna sareng maroenelna. Koe emoetan sim koering, djrg. Pantja moal samata-mata madjengkeun pertarosan noe saroepi kitoe, oepami djoeragan teu atjan oeninga kana salira djoeragan koe andjeun.

Ajeuna sim koering, bade oendjoek toemaros ka djrg. Mas Pantja, kitoe oge agoeng pangapoenten.

1. Koemaha djoeragan Mas Pantja oeninga atanapi ngaraos, nalika djoeragan dibabarkeun koe toeang Iboe?

2. Oepami oeninga sareng ngaraos, windoe ka sabaraha? Taoen ka sabaraha? Sasih naon? Oepami dina sasih Walanda sasih naon? Ninggang dina sasih Djawa na sasih naon? Dinten naon? Taboeh sabaraha?

Sim koering jakin, tangtos djawaban djoeragan teh kieu: *tjeuk indoeng bapa koering mah, windoe saanoe, taoen anoe, boelan anoe, poë anoe djeung poekoel sa anoe, malah ieu aja tjatetanana*, oepami ditjatet tea mah koe iboe rama djoeragan. Djadi oeningana djoeragan ka Iboe Rama oge, *baroek* atanapi *wartos* ti Iboe Rama sareng ti noe sanes.

Atoeh oepami djoeragan palaj oeninga tina perkawis: *iraha, azali chodim sareng lochmahfoed ngatoerna, noeliskeunana sareng mastikeunana sanes kanten papasten (kadjadian) anoe toemiba ka manoesa (machloek) enz.?* Ana kitoe djoeragan teh kedah oeninga heula koe andjeun, nalika djoeragan dibabarkeun atanapi dipedalkeun ka Alam Doenja.

Mangga Atoeh doegi ka dieu bae.

O. SOEKRIE
Tjitepoes No. 14/9A.

Toendjanglah dan masoeplah mendjadi anggauta

V. O. R. L.

(Vereeniging voor Oostersche Radio Luisteraars) jang moelai dari tanggal 1 April 1936, telah melajang di oedara, dengan memakai zender sendiri ja itoe Y.D.H. 7 dan golflengte 107.53 M. dan bertempat di Pasoendanweg 14 Bandoeng.

Oentoek orang² jang lemas dan baroe semboeh S. E. adalah soeatoe obat jang berfaedah sekali. Ia mengasih kombali tenaga lama tersebab ia membikin koeat badan dan begitoe djoega menambahkan kaoeletan. Orang² jang memakan S. E. dengan tentoe akan koerangan menanggoeng penjakit², seperti pilek, influenza dan paparoe, sebab badannja bisa melawan lebih baik ini penjakit².

SCOTT'S EMULSION
IMPORT. JACOBERG

Di Toko Pribados salamina sajagi barang-barang sapertos ieu di handap:

Roepi-roepi entjit kembang, Kamedja — Pyama — Sapoetangan-sapoetangan — Kaos kaki.
Roepi-roepi badjoe kaos — dasi pondok sareng pandjang — Topi-topi tina laken — koffer beusi sareng koffer Fibre s.d.t.
Mangga para Djoeragan pameget-istri soemping balandja, pangaos ditanggel mirah.

Handel in Manufacturen en kramerygen

N.B. Para djoeragan langganan noe balandja doegi ka f 5.— kenging nongton Bioscoop (noe mana bae, kalajan GRATIS.

Toko Java
PASAR BAROE 76 Bandoeng

...L. Tjarda van Stachouwer.
De. K.

...A GOEPER-...DRAL NOE ...AR.

...oe geus diterang ...erat kabar, jen ...ana Goepernoer ...nesia teh nja eta Tjarda van Star...wer, ajeuna dja...and di Brussel.

...bisloeit Konin... 8 Juni.

...dina powe eta ...G. de Jonge di ...n mantenna dili ...hormat tina ka...ebagi G.G. Indo...

...akal djadi papa... di dieu pereloe sadjarah toean ... teh, nja eta sa...oelis ieu di han...

...e pandjangna ...kheer Meester ...dus Lambertus ...enborgh Stachou...ana di Groni... 7 Maart 1888. ...na teh joeswana ...moen dibanding ...joeswa menak ...san djeung joes... Dalem Bandoeng ...koesoemah.

...teh memang toe, Groningen anoe ...emoeroen nepi ...lankeun dina ka...aloehoer bae, sa...t, djadi Hoofd... lian-lianna, ma...euning Mr. Tjar...na Goepernoer Djendral di Indonesia.

Ramana Mr. Tjarda teh nja eta Jhr. Mr. Edzard Tjarda van Starkenborgh Stachouwer, baretona djadi Burgemester di Groningen lid der Provinciale Staten, lid Eerste Kamer sarta pangdieuna nepi ka djadi Commissaris der Koningin di Provincie Groningen. Ari iboena nja eta Jonkvrouwe Jacoba Quintus.

Sanggeusna tamat ngoelik di sakola handap sarta nepi ka teroes ka Gymnasium di Groningen satoeloejna andjeunna ngoelik kana bagian Rechtswetenschappen.

Dina keur djadi student keneh, andjeunna henteu weleh djadi bentangna, dina sagala oeroesan, koedoe bae djadi loeloegoena atawa djadi tjonto ka kantja-kantjana.

Dina taoen 1911, andjeunna kenging gelaran doctor.

Sanggeus kitoe, nja eta nepi ka taoen 1913, andjeunna djadi advocaat, satoeloejna deui djadi adjunt commies di Ministerie van Buitenlandsche Zaken, dina taoen 1914, dibantoekeun kalawan kahormatan kaGezantschap Brussel, anoe satoeloejna andjeunna teroes nempoeh examen pikeun kana gezantschapattasche kalawan meunang poedjian.

Satoeloejna, andjeunna ditempatkeun di Washington, nja dina taoen 1918 diangkat kana Gezantschapsecretaris, anoe satoeloejna deui dialihkeun ka Parijs.

Dina taoen 1921, andjeunna di angkat deui kana algemeen secretaris der Nederlandsch delegatie kana Vlootconferentie anoe diajakeun di Washington, malah harita andjeunna sasarengan djeung toean Dr. A.D.A. de Kat Angelino anoe ajeuna djadi Directeur van Onderwijs di oerang.

Kalawan padamelan eta keneh, dina taoen 1922 andjeunna dikintoenkeun kana conferentie di Genua, malah satoeloejna dina taoen eta keneh dibantoekeun ka bureau der Conferentie di Den Haag, babakoena nja eta waktoe ngajakeun babadamian tina oeroesan dagang djeung Rusland.

Koe katjakepanana dina ngadjalankeun padamelan, nja dina taoen 1924, andjeunna diangkat kana gezantschapsraad di Nederlandsche Gezantschap di Berlijn, anoe waktoe harita, kaleresan ramana oge masih keneh (mimiti ngadjalankeun padamelanana) sebagi Commissaris Koningin di Provincie Groningen tea, nepi ka taoen 1933.

Ti mimiti taoen 1928, sadjaba ti ngadjalankeun kapangkatan anoe kaseboet di loehoer teh, oge andjeunna djadi president curator di Universiteit di Groningen. (Lamoen di oerang mah saperti Prof. Mr. van Kan, edeleer pansioen anoe satoeloejna diganti koe Prof. Dr. Hoesein Djajadiningrat.

Dina taoen 1933 nja andjeunna dibenoemd kana Gezant di Brussel, pikeun perhoeboengan nagara djeung Belgie nja kitoe deui djeung Luxembnurg.

Dina keur ngadjalankeun kapangkatan eta keneh, andjeunna koe H. M. de Koningin.. dibenoemd deui kana Kamerheer dina bagian dienst anoe loear biasa.

Mr. Tjarda kagoenganana geureuha nja eta ka poetrana oeroet Gezant Vereenigde Staten di Brussel, mej. Christine Marburg, malah ti ieu njonja teh nepi ka ajeuna, andjeunna geus kagoengan poetra istri lobana doea.

Toean Besar Goepernoer Djendral Tjarda teh, pisoempingeunana ka Indonesia sarta mimiti njepeng kaloenggoehanana, nja eta dina boelan September anoe bakal datang.

Gandjaran-gandjaran anoe geus ditibankeun ka andjeunna, nja eta: Officier in de Orde van Oranje Nassou, Ridder van den Nederlandschen Leeuw, Officier van het Legioen van Eer, Eereridder van de Baljije van Brandenburg djeung ti Johanniter Orde, Officier in de Orde van de H.H. Mauritius en Lazarus van Italie.

...paparentahan mah sama sakali teu koedoe ngadagoan beak dis no lima taoen, teu koedoe didagokeun atawa diantjokeun kana gantina G.G., tapi hidji goepernoer-djendral, djero lima taoen, bisa ngalakonan robahan politiek djadjahan anoe hebat djeung pang hebat hebatna.

Djadi, sakali deui di dieu ditetelakeun: oerang oelah rek salah paham, boga sangka koe gantina G.G. teroes ganti sagala oenak-aniknaa paparentahan nagara Walanda terhadep ka Indonesia, tapi woengkoel ganti model doemeh kitoe loeang-loembrahna, sapandjang noe kabandoengan.

Koe lantaran noe pingagantieun kakara dibenoemd, noe rek digan tina kakara dilirenkeun, oerang atjan meudjeuhna lebah dieu njieun balans „winst & verlies", ieu mah oerang dagokeun nepi ka mangsana „overgave overname" bae, papasrahanana noe indit reudjeung noe datang.

Ngan minangka ngabageakeun, saeutik oerang njaritakeun noe anjar tea, toean Tjarda.

Toean Tjarda.

Kawas lima taoen katoekang bae, dina pameakan lalakon toean De Graeff njanghareupan lalakon anjar toean De Jonge, ajeuna ...memang enja tabahna ka noe rek diparentah, kana kaajaan djeung pangeusina.

Geuning geus djadi sala sahidji kabiasaan, ngangkat komis tina adjunct-commies, opzihter tina adspirantsopzichter, administrateur tina adj. administrateur enz. enz., hartina noe geus ngambah eta lalakon.

Kitoe oepama ngoedag kanjataan, lantaran noe bisa marentah biasana nja noe geus apal kana parentaheunana, kana pagawean noe rek diparentahkeunana; atawa kitoe oedagan kademokrasian, memeh nanaon ngaheulakeun pidjalaneunana pagawean tea.

Tapi helaas, henteu kitoe dina prakna ngangkat goepernoer-djendral sapandjang noe kabandoengan mah, salawasna atawa rere menna ngoedag toeroennan; toeroenan loeloehoer noe loeang-loembrah djaman ajeuna oekoer djadi „papaes" nagara!

Djadi, di dieu lain noedjoem bakal kitoe, bakal kieuna paparentahan goepernoer-djendral anjar, tapi sakadar noedoehkeun kitoe sarat-saratna; koemaha boektina, oerang sorangan noe bakal ngaboektikeun!

Mh. K.

...an ditoetoep, tapi samemehna Sultana djeung anoe sedjen-sedjenna boeatan Jopi diiderkeun heula.

DJALAN PANGKALAN KATJIDA GORENGNA.

Djalan ti Wadas peupeuntasan Tjitaroem anoe ka Pangkalan katjida gorengna. Lolobana kendaraan anoe ngajakeun perhoeboengan Wadas — Pangkalan teh nja eta taksi-taksi anoe geus katjida baroetoetna. Teu woedoe ari verkeerna mah rame oge pikeun tempat saperti Pankalan mah, ngan handjakal djalanna katjida gorengna djeung heureutna. Tjoba lamoen Toean Tanahna ngaloesan mah eta djalan, moal boa eta ...

...lah-sahidji imahna Tionghoa, sarta koe lantaran kaboeroe koe pertoeloenganana djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng, seuneu nepi ka pareum deui henteu aja kitoe djeung kieu.

Noeroetkeun katerangan anoe matak timboel ieu kahoeroean teh nja eta koe lantaran koerang atiati seuneu tina istrikaan, nepi ka kaloear sarta satoeloejna rada neretelan kana koelamboe sagala, atoeh henteu sakoemaha lilana toeloej hoeroeng nepi ka ngadjadikeun kahoeroean tea.

Koe lantaran kaboeroe katoeloengan koe djelema-djelema anoe aja di eta kampoeng tea, atoeh kompa mah henteu koengsi datang. Oentoeng dina ieu kadjadian teh henteu aja karoegian anoe gede.

Para djoeragan langganan!

DINTEN IEU TEH MANGSANA PANEN, HIDJI SAAT ANOE KOE „SIPATAHOENAN" TEU KINTEN DIANTOS-ANTOSNA.

NJA KASATIAAN PARA DJOERAGAN PISAN ANOE DJADI BENGSINNA KAMADJENGAN „SIP" TEH.

SAKALI DEUI: „SIP" NGANTOS-NGANTOS NAPAKAH TI PARA DJOERAGAN!

ADM. „SIPATAHOENAN".

Sport

Voetbal Krawang

JOPPOP contra O.I.S.

Powe Minggoe n.a.k. di veld PGB., kira-kira poekoel ½5 paso sore, geus diajakeun pertandingan maenbal saperti kaseboet di loehoer tea. Sanggeus Alg.-Leider ti Jop, biantara, anoe maksoedna soepaja maen kajoe tea dina ieu pertandingan mah oelah dipake, koe lantaran oerang teh oelah boga pikiran hajang meunang het kostte wat het wilde, tapi koedoe nendjo kana spelpeilna. Sanggeusna reres biantara, proeng permaenan dimimitian Kasaksian koe publiek anoe lain saeutik, koelit boeleud njedek bae ka pihak O.I.S., sarta 10 menit saenggeusna aftrap, Joppop geus bisa ngasoepkeun. Tepi ka pauze stand tetep 1—0 pikeun Joppop.

10 menit geus kaliwat, pertandingan dimimitian deui. Permainan katendjo beuki spannend, sarta spelkwaliteit henteu matak ngerakeun. Beunang di dieu dipoedji kaaloesanana spel Tohar djeung Leo anoe kaangap koe ano... aladjo. Poekoel 6 leuwih, boebaran pikeun kaoenggoelan Joppop (3—1)